

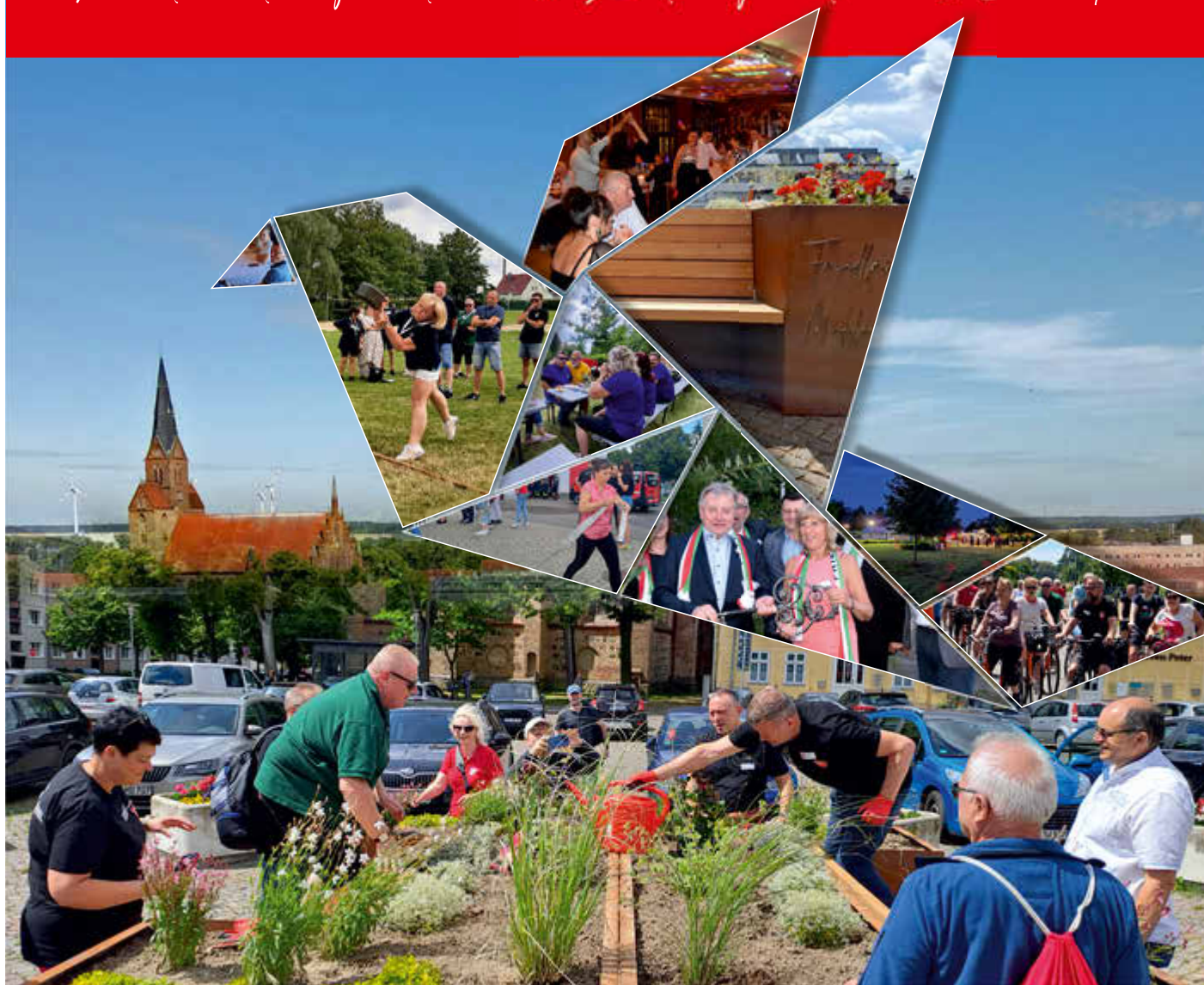


# 27



**FriedlandTREFFEN**  
05. - 08. Juli 2024

*Friedland ... friedliches Land ... friedliches Europa*





## 27. Friedlandtreffen (5. bis 8. Juli 2024) - waren wir gute Gastgeber?

Nach gut über einem Jahr Vorbereitung war es am vergangenen Wochenende endlich soweit. Zum 4. Mal (1996, 2004, 2014, 2024) durften wir Vertreter aus unseren Friedlandpartnerstädten in unserer Stadt empfangen. Unsere Partnerstädte sind Städte aus Polen, Tschechien und Deutschland, die den Namen Friedland tragen oder trugen. Die Tradition dieser Städtepartnerschaften besteht seit 1996, initiiert vom damaligen Bürgermeister Wilfried Block.

So ist es inzwischen auch nicht verwunderlich, dass man Freunde, Bekannte, schon langjährige Weggefährten und Kollegen begrüßen kann. Piotr aus Mirosławiec, Dorota aus Debrzno, Ewa aus Miroszów, Dan und Veronika aus Böhmen, Janusz aus Korfanów, Helena und Iva aus nad Ostravici, Maik, Cindy und Alfred aus der Niederlausitz und auch Andreas mit Susanne und Jürgen mit Sabine aus Niedersachsen haben uns dementsprechend herzlich am Anreisetag, am Freitag, dem 5. Juli 2024, in die Arme genommen. Jedes Friedland reiste mit insgesamt 6 Personen aus Verwaltung, Stadtvertretung, Wirtschaft oder Politik an.



Beginn eines jeden Friedlandtreffens ist die feierliche Eröffnungsveranstaltung am Freitagabend. Neben unseren Friedlandgästen waren dazu auch die Stadtvertreter in die Gaststätte Sportpavillon eingeladen. Der Bürgermeister, Herr Frank Nieswandt, begrüßte unter dem tragenden Gedanken „**Friedland - friedliches Land - friedliches Europa**“ alle seine Amtskollegen persönlich. Der Stadtpräsident, Herr Helmut Dröse, wies auf die notwendigen *Brücken* hin, die es zwischen den verschiedenen Völkern und Kulturen geben muss und die gepflegt werden müssen, damit sie ewig halten. Der Initiator der Friedlandtreffen, Herr Block, erinnerte in seinem Grußwort an die Anfänge und das Zusammenwachsen der Friedlandfamilie. Die künstlerische Umrahmung des Abends übernahm Frau Sandra Wolf, die ihre Darbietungen in tschechisch (Mondarie), polnisch (Anna-Maria) und deutsch (Auf uns) vortrug und dafür reichlich Applaus erhielt. Die Festreden wurden zuerst von Jubel unterbrochen und dann leider von etwas traurigen Gesichtern begleitet. Unsere Nationalmannschaft hatte leider das Viertelfinalspiel gegen Spanien verloren.



Am späteren Abend wurde der Staffelstab, ein schmiedeeisener Schlüssel, an die Bürgermeisterin Helena Pesatova übergeben. Frydlant nad Ostravici ist im nächsten Jahr mit der Ausrichtung des dann 28. Friedlandtreffens an der Reihe.

Nach dem offiziellen Teil kamen alte und neue Teilnehmer schnell ins Gespräch, man tauschte sich zu Neuigkeiten aus, lernte sich und die Arbeit noch besser kennen. Tanz und Ausgelassenheit kamen dabei auch nicht zu kurz.



Am Samstag, dem 6. Juli 2024, trafen wir uns mit allen unseren Gästen in Eichhorst am Gemeindezentrum. Dort standen 60 Mieträder für eine kleine Radtour durch das Amtsgebiet bereit. Die Sonne lachte, es war warm, eine kleine Brise wehte - herrliche Bedingungen für eine Spritztour. Im Rahmen des Projektes „Stadttradeln“, an dem unsere Stadt zum 3. Mal teilnimmt, sind wir für Klimaschutz, Umwelt und Gesundheit gemeinsam in die Pedale getreten. Mittagsrast war am neuen Gemeindezentrum in Genzkow, wo wir von „Suppenkult“ kulinarisch verwöhnt wurden. Des Weiteren sorgten Frau Müller und Frau Mahlke für ein „Rundum-Wohlbefinden“. Eine liebevoll gedeckte Kaffeetafel fanden wir nach dem nächsten geradelten Abschnitt im Speicher in Salow vor. Bis zum Endziel, dem Friedländer Freibad, war es dann nur noch ein Katzensprung.

Auf der Strecke von insgesamt ca. 18 Kilometern wurde zwischendurch viel geredet und gelacht - es waren alle mit Vergnügen bei der Sache. Im Freibad waren in der Zwischenzeit viele fleißige Hände am Werk. Wir waren bei unserer Ankunft begeistert von dem gezauberten Ambiente: Festzeltgarnituren mit weißen Hussens, Laternen und unzählige Leuchten an Lichterketten - wir konnten uns die bevorstehende laue Sommernacht mit Barbecue so richtig vorstellen und freuten uns auf die kommenden Stunden. Da die Sonne und die Temperaturen es inzwischen sehr gut mit uns meinten, stürmten einige Radler erst einmal das Schwimmbecken. Unser Freibad und die Anlagen wurden von unseren Gästen sehr gelobt - sie fanden es herrlich.

Aber leider, nach ca. einer guten Stunde, zeigte sich am Horizont eine schwarze Wand. Ein Blick auf das Handy bestätigte, was wir ahnten. Es zog ein Gewitter auf. Rechtzeitig vor dem großen Husch fanden alle in einer „Notlösung“ ein trockenes Plätzchen. Dieser ungeplante Umzug brachte der Stimmung aber keinen Abbruch - eher das Gegenteil. Gemeinsam überlegten wir dann eine mögliche „Abendlösung“, die einen nochmaligen Umzug in die Wärmehalle bedeutete. In einer Regenpause ging es dann ganz schnell. Wie in einer Familie üblich, so ging es auch in der „Friedlandfamilie“ zu. Alle packten mit an, trugen Bänke, Tische und sogar die Deko in die Halle, wurde gemeinschaftlich alles trocken gewischt und hergerichtet. Dabei halfen zum Teil auch die inzwischen eingetroffenen Spender und Sponsoren, die zu diesem Abend eingeladen waren. Auch der Caterer reagierte ganz flexibel. Er bereitete Fleisch und Wurst in seinen Räumlichkeiten zu und baute anschließend in der Wärmehalle ein kleines Büfett auf.



Trotz diesem Hin und Her war die Stimmung ausgelassen. Der Regen lies nach und bei nur noch leichtem Niesel waren die Tänzer unter uns nicht mehr zu halten. Das klappte auch auf nassem Rasen. Die Zeit ist dabei wie im Fluge vergangen. 24:00 Uhr wartete der Bus auf uns, der unsere Gäste in ihre Unterkunft, die Jugendherberge in Burg-Stargard, brachte.



Der Sonntag startete nicht ganz wie geplant. Wir hatten ein kleines (selbstverschuldetes) Busproblem. Aber auch das konnte gemeistert werden. Mich holten unsere Böhmisches Freunde in ihrem Feuerwehrauto aus Glienke zum Ort des Geschehens ab.



Wir trafen uns alle am Fangelturm und genossen bei den Klängen des Friedländer Fanfarenzuges das Treiben auf der Frühstücks- und Flohmarktmeile an der Datzepromenade anlässlich unseres 780. Stadtjubiläums. Dort war ordentlich was los, viele Friedländer und Gäste haben den Weg dorthin gefunden. Es konnte flaniert, gekauft und gefeilscht werden. Unsere Gäste sind auch fündig geworden. Wer Lust und die entsprechende Kondition hatte, konnte sich das Treiben von oben, vom Fangelturm aus, ansehen.



Höhepunkt des Tages war dann die geplante Aktion „Hoffnung pflanzen“ - Hoffnung auf Verständigung untereinander, Hoffnung auf Frieden. Dazu spielte der Fanfarenzug nochmals für uns und die anwesenden Zuschauer auf dem Marktplatz auf. Wir, die Stadt Friedland, haben im Rahmen der Städtebauförderung den Marktplatz mit Pflanzbänken ausgestattet. Jeder Bürgermeister pflanzte eine Rose in seine Pflanzbank, die auch den Namen seiner Stadt trägt. Für diese Aktion gab es von unseren Freunden viel Anerkennung für die Idee, deren Umsetzung und vor allem für die Pflanzbänke.



Anschließend ging es in die Friedländer Feuerwehr. Neben dem Mittagsimbiss warteten hier die Spiele zur obligatorischen Friedlandolympiade. Auf Zeit waren Tennisbälle von Pylonen mit einem 10-Liter Wasservorrat zu spritzen und Golfbälle durch einen 20 m langen FFW-Schlauch zu führen. Treffsicherheit und Geschicklichkeit waren gefragt und alle

Mitglieder der Delegationen waren gefordert. Es wurde angefeuert und gejubelt. Mit Spaß und viel Ehrgeiz waren alle dabei, aber nur einer kann gewinnen. Als Team überzeugen und den 1. Platz belegen konnte Frydland / Böhmen, den 2. Platz belegte Korfantow und den dritten Platz Friedland / Brandenburg.

Zu jedem Friedlandtreffen gehört auch die sich bewährte „Bürgermeisterrunde“, die im Beratungsraum der FFW stattfand. Die Bürgermeister tauschten sich zu den nächsten gemeinsamen Terminen aus, besprachen Anliegen und Probleme.

Anschließend ging es wieder in unser Freibad. Hier wurde das traditionelle Steinstoßen ausgetragen. Hierzu gibt es feste Regeln. Aus jeder Stadt stoßen zwei Männer und zwei Frauen. Sieger ist hier Mieroszow geworden, 2. wurde Debrzno und den 3. Platz konnte Korfantow erkämpfen. Sieger bei den Frauen war Ewa aus Mieroszow mit 3,69 m und bei den Männern Christian (der für das Steinstoßen von Friedland Niedersachsen „eingekauft“ wurde) mit 5 m.



Nach dieser Anstrengung ging es an die mit den verschiedensten nostalgischen Sammeltassen gedeckte lange Kaffeetafel anlässlich des Familientages. Mit und zwischen den Friedländern aus Mecklenburg wurden köstliche Kuchen und Torten verspeist, man kam auch mit Einheimischen ins Gespräch. Es wurden sogar Telefonnummern ausgetauscht. Nebenbei konnte man der Siegerehrung zur besten und originellsten „Friedlandtorte“ lauschen.



Der Abend rückte näher und damit auch der Abschluss des diesjährigen Friedlandtreffens. Dazu trafen wir uns abends wieder im „Sporti“. Es wurde über die vergangenen zwei Tage und vielen gemeinsam verbrachten Stunden geredet. Wir haben unsere „Brücke“ gepflegt, damit sie noch ewig eine Verbindung zwischen unseren Ländern und Kulturen ist, damit sie stabil und belastbar bleibt. Das ist unser Ziel, dafür stehen wir auf der untersten kommunalen Ebene ein. Dies müsste doch auch für die große Politik machbar sein - kann man sich da nicht ein Beispiel nehmen? Die letzten unserer Gäste reisten am Montag nach dem Frühstück ab. Durchweg alle Teilnehmer bedankten sich bei uns für das abwechslungsreiche und gut organisierte Wochenende.

Wir waren sehr gute Gastgeber!

Gefreut haben wir uns über Mieroszow und Korfantow, die auf ihren Internetseiten aktuell zum Friedlandtreffen berichtet haben.

Die Organisation eines solchen Wochenendes für unsere Friedlandfamilie war aber nur durch die zahlreiche Hilfe und Unterstützung der vielen Helfer, der Dolmetscher, der Spender und Sponsoren möglich. Dafür an alle ein ganz großes DANKE.

**Ines Prösch**  
Stadtverwaltung

# ► Erreichbarkeit der Mitarbeiter

## Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

**Postanschrift:** 17098 Friedland  
Riemannstraße 42

**E-Mail-Adresse:** stadt@friedland-mecklenburg.de

**Öffnungszeiten:** **Dienstag** 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr, 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr  
**Mittwoch** 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
**Donnerstag** 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Nutzen Sie auch gern die Möglichkeit, unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter per E-Mail direkt zu erreichen!

### Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

| Bezeichnung der Stelle                                             | Name             | Telefondurchwahl        | E-Mail                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bereich Bürgermeister</b>                                       |                  | <b>Vorwahl - 039601</b> |                                                                            |
| Bürgermeister/Wirtschaftsförderung                                 | Herr Nieswandt   | 277-10                  | f.nieswandt@friedland-mecklenburg.de                                       |
| Sekretariat Bürgermeister, Gremien, Vereine, Städtepartnerschaften | Frau Prösch      | 277-10                  | i.proesch@friedland-mecklenburg.de                                         |
| <b>Fachbereich I – Zentrale Verwaltung und Finanzen</b>            |                  |                         |                                                                            |
| Leiterin Zentrale Verwaltung und Finanzen                          | Frau Wölk        | 277-58                  | u.woelk@friedland-mecklenburg.de                                           |
| <b>Zentrale Verwaltung</b>                                         |                  |                         |                                                                            |
| Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv                            | Frau Richter     | 277-20                  | b.richter@friedland-mecklenburg.de                                         |
| Stadt-, Landentwicklung & Marketing                                | Frau Rösler      | 277-75                  | k.roesler@friedland-mecklenburg.de                                         |
| Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Lohnbüro                      | Herr Hinrichs    | 277-24                  | c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de                                        |
| Personalamt, Versicherungen, Wahlen                                | Frau Hagemann    | 277-23                  | a.hagemann@friedland-mecklenburg.de                                        |
| Meldestelle                                                        | Frau Pagel       | 277-46                  | meldestelle@friedland-mecklenburg.de<br>m.pagel@friedland-mecklenburg.de   |
| Meldestelle, Friedhof                                              | Frau Schmidt     | 277-47                  | meldestelle@friedland-mecklenburg.de<br>a.schmidt@friedland-mecklenburg.de |
| Wohngeld                                                           | Frau Friedrich   | 277-45                  | wohngeld@friedland-mecklenburg.de<br>s.friedrich@friedland-mecklenburg.de  |
| Kulturelle und sportliche Einrichtungen                            | Frau Löhnert     | 277-68                  | j.loehnert@friedland-mecklenburg.de                                        |
| Gremien, Digitalisierung                                           | Frau Fischer     | 277-13                  | s.fischer@friedland-mecklenburg.de                                         |
| <b>Finanzen</b>                                                    |                  |                         |                                                                            |
| Hauptsachbearbeiter Geschäftsbuchhaltung, Beteiligung              | Herr Kahnt       | 277-62                  | m.kahnt@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Zentrale Veranlagung                                               | Frau Bull        | 277-60                  | a.bull@friedland-mecklenburg.de                                            |
| Zentrale Veranlagung                                               | Frau Korff       | 277-69                  | i.korff@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Kassenleitung, Vollstreckung                                       | Herr Hasenjaeger | 277-66                  | c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de                                     |
| Zahlungsverkehr, Kasse                                             | Frau Jurkewicz   | 277-64                  | n.jurkewicz@friedland-mecklenburg.de                                       |
| Haushalt, Jahresabschlüsse                                         | Frau Dowe        | 277-65                  | s.dowe@friedland-mecklenburg.de                                            |
| Informationstechnologie                                            | Herr Scheibel    | 277-84                  | r.scheibel@friedland-mecklenburg.de                                        |
| Vergabe, Fördermittel                                              | Frau Knuth       | 277-12                  | k.knuth@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Geschäftsbuchhaltung, Assistenz IT                                 | Herr Holz        | 277-81                  | m.holz@friedland-mecklenburg.de                                            |
| Geschäfts- und Anlagenbuchhaltung                                  | Frau Telker      | 277-82                  | s.telker@friedland-mecklenburg.de                                          |
| <b>Fachbereich II – Bau, Ordnung und Standesamt</b>                |                  |                         |                                                                            |
| Leiterin Bau, Ordnung und Standesamt                               | Frau Enenkel     | 277-71                  | a.enenkel@friedland-mecklenburg.de                                         |
| <b>Bereich Bau</b>                                                 |                  |                         |                                                                            |
| Unterhaltung, Bauhof, Stadtmobiliar                                | Frau Denter      | 277-73                  | u.denter@friedland-mecklenburg.de                                          |
| Hoch-Hoch-/Tiefbau, Sanierung, Bauanträge                          | Frau Krüger      | 277-74                  | e.krueger@friedland-mecklenburg.de                                         |
| Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser            | Frau Salow       | 277-76                  | e.salow@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Liegenschaften, Jagdrecht, Landverpachtung                         | Frau Arndt       | 277-78                  | j.arndt@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Bauleitplanung, Rechtsangelegenheiten, Wahlen                      | Frau Walter      | 27721                   | a.walter@friedland-mecklenburg.de                                          |
| <b>Bereich Ordnung</b>                                             |                  |                         |                                                                            |
| Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr            | Frau Dammrose    | 277-22                  | v.dammrose@friedland-mecklenburg.de                                        |
| Gewerbe, Markt, Gestattungen, Fundtiere, Fischerei                 | Frau Hasenjaeger | 277-34                  | a.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de                                     |
| Brand- und Katastrophenschutz                                      | Herr Drews       | 277-35                  | s.drews@friedland-mecklenburg.de                                           |
| Außendienst                                                        | Frau Scholz      | 277-67                  | s.scholz@friedland-mecklenburg.de                                          |
| Spielplätze, Baumschutz                                            | Herr Hardrath    | 277-36                  | r.hardrath@friedland-mecklenburg.de                                        |
| <b>Bereich Standesamt</b>                                          |                  |                         |                                                                            |
| Standesamt                                                         | Frau Minow       | 277-37                  | a.minow@friedland-mecklenburg.de                                           |



**Amtsvorsteher, Herr Ralf Pedd,**  
Tel.: 0170 8040163, E-Mail: ralf-pedd@t-online.de

**Stadtpräsident, Herr Matthias Noack**  
Fragen, Anregungen, Anliegen werden gern entgegengenommen.  
Melden Sie sich per  
Telefon unter 0151 50495129 oder  
per E-Mail unter stadtpraesident@stadt-friedland.de

**Bürgermeister Gemeinde Galenbeck**  
Herr Prof. Dr. Jörn Steike,  
Tel.: 0151 67803184,  
E-Mail: dr.joern.steike@t-online.de

**Bürgermeister Gemeinde Datzetal**  
Herr Matthias Dröse,  
Tel.: 0171 5132432,  
matthias.droese@gmail.com

**Schiedsstelle des Amtes Friedland**  
Vorsitzende der Schiedsstelle:  
Frau Anja Lentz-Becker  
Telefon: 0151 12745820  
E-Mail: anja.lentz-becker@schiedsfrau.de  
<https://www.friedland-mecklenburg.de/informationen/schiedsstelle>

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung

**Gleichstellungsbeauftragte Frau Klobusinski**  
Haben Sie Fragen oder ein Anliegen?  
Melden Sie sich gern per  
E-Mail: gleichstellung@stadt-friedland.de.

Ortsvorsteher der Ortsteile

Für die Ortsteile der Stadt Friedland und der Gemeinde Galenbeck sind von den Einwohnern der jeweiligen Ortsteile Ortsvorsteher gewählt worden. Diese haben die gleichen Rechte und Pflichten wie ein Stadtvertreter, außer das Stimmrecht, und halten die Verbindung zwischen den Einwohnern ihres Ortsteiles und der Verwaltung.  
Damit Sie die Ortsteilvertreter bei Bedarf für Ihre Probleme oder Anregungen gut erreichen können, hier die Kontaktdaten:

Stadt Friedland

| Ortsteil   | Ortsteilvertreter/in | Telefonnummer |
|------------|----------------------|---------------|
| Brohm      | Herr Matthias Gosse  | 0174 4500305  |
| Schwanbeck | Frau Schulz          | 0176 63378079 |
| Jatzke     | Herr Gäde            | 0159 04110521 |
| Liepen     | Herr Herold          | 039606 20021  |
| Eichhorst  | Frau Kurzke          | 039606 29131  |
| Genzkow    | Frau Müller          | 0152 03636570 |

Gemeinde Galenbeck

| Ortsteil       | Ortsteilvertreter/in | Telefonnummer                |
|----------------|----------------------|------------------------------|
| Galenbeck      |                      |                              |
| Rohrkrug       |                      |                              |
| Friedrichshof  | Herr Dr. Neubauer    | 039607 268676                |
| Wittenborn     | Frau Richter         | 039607 265236                |
| Klockow        | Herr Koßmehl         | 0175 7581637                 |
| Sandhagen      | Herr Bey             | 0162 8832134                 |
| Kotelow        | Herr Ollwig          | 039607 244575                |
| Schwichtenberg | Herr Schnak          | 039607 26877<br>0152 2350543 |
| Lübbersdorf    | Frau Repetzki        | 0160 5335792                 |

Ines Prösch  
Büro Bürgermeister

▶ Stadtinformationen

Stadtinformation

**Freibad Friedland**  
Woldegker Chaussee 16, 17098 Friedland,  
Tel. Kasse: 039601 21695  
Tel. Rettungsschwimmer: 039601 21194, Mail: freibad@stadt-friedland.de

**Öffnungszeiten:**  
**Mitte Mai - August:**  
Mo - Fr 13:00 Uhr - 20:00 Uhr  
Sa, So. 10:00 Uhr - 20:00 Uhr  
**Sommerferien**  
letzter Einlass: 19:00 Uhr  
**September:**  
Mo - Fr 13:00 Uhr - 19:00 Uhr  
Sa, So 10:00 Uhr - 19:00 Uhr  
letzter Einlass: 18:00 Uhr

**Museum der Stadt Friedland**  
Mühlenstr. 1, 17098 Friedland, Tel. 039601 26779, Mail: museum@stadt-friedland.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr., 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

**Stadtbibliothek**  
Vor dem Walltor 1, 17098 Friedland, Tel. 039601 574157 Mail: bibliothek@stadt--friedland.de  
Öffnungszeiten:  
Dienstag 10:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr  
Mittwoch 10:00 - 12:00 Uhr  
Donnerstag 13:30 - 18:00 Uhr

**Stadtinformation**  
im Museum der Stadt Friedland  
Mühlenstr. 1, 17098 Friedland, Mail: stadtinfo@stadt-friedland.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr., 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

**ILSE-Bereitschaftsbus:**  
Mo. – Fr., 08:00 – 18:00 Uhr  
Mobilitätszentrale Neubrandenburg: Tel. 0395 - 35 17 63 50

**Notrufe ..... Tel.**  
Rettungswache ..... 112  
Freiwillige Feuerwehr ..... 112  
Polizei ..... 110 oder Tel. 039601 – 3000  
ärztliche Bereitschaftshotline: ..... 116 117  
Telefon-Seelsorge ..... 0800 1110111 oder 0800 1110222  
**Elterntelefon „Nummer gegen Kummer“ ..... 0800 1110550**  
Kinder-/Jugendtelefon „Nummer gegen Kummer“ ..... 116111  
Bereitschaftsdienste für Zahnarzt und Apotheke finden Sie auf unserer Homepage: [www.friedland-mecklenburg.de](http://www.friedland-mecklenburg.de)



## ► Grußwort des Bürgermeisters

### Auf ein Wort

#### Zwischen Trubel und Hoffnung

Der Siebenschläfer hat wieder einmal Recht gehabt: Ein großer Teil des Sommers ist warm und heiß, aber auch sehr feucht. Wobei ich persönlich froh bin, dass wir von wirklich dramatischen Wetterkapiolen bisher verschont geblieben sind und vielleicht kommt das richtige Sommerwetter dann passend zu den Sommerferien.

Hinter uns liegt ein sehr ereignisreicher Juli mit dem Drachenbootrennen im Freibad, dem Friedlandtreffen mit unserer Stadt als Gastgeber, dem Familientag, dem Sommerfest im Volkshaus, unserem Stadtradeln mit seinen Radtouren und nicht zu vergessen den Dorffesten in unseren Ortsteilen. Vollständig ist diese Aufzählung ganz sicher nicht. Mit all diesen gelungenen Veranstaltungen haben wir Friedländer uns als gute Gastgeber präsentiert. Einige Formate werden in Zukunft mit Sicherheit ihre Fortsetzung finden.

Praktisch parallel dazu liefen die Vorbereitungen zum Start in die 8. Legislaturperiode der neu gewählten Stadtvertretung inklusive neuer Hauptsatzung und Geschäftsordnung. Diese Termindichte ist natürlich auch der Tatsache geschuldet, dass sämtliche Vorhaben noch unbedingt vor den Sommerferien stattfinden mussten. In der Ferienzeit selbst ist für die meisten von uns erst einmal Erholung angesagt, aber ereignislos ist sie ganz gewiss nicht. So werde ich in dieser Zeit gemeinsam mit den Ortsvorstehern wieder die Ortbegehungen und Bürgergespräche in den Ortsteilen durchführen. Eine Neuerung wird es in diesem Jahr in Bezug auf die Ortsvorsteher geben. Unsere neue Hauptsatzung schafft die Möglichkeit, dass in Zukunft jeder Ortsteil seine Ortsvorsteherin bzw. seinen Ortsvorsteher wählen kann. Für die Ortsteile Ramelow, Dishley, Heinrichswalde, Cosa und Hohenstein war das bisher nicht möglich. Weitere Erläuterungen finden Sie dazu auch in dieser Ausgabe der NFZ. Ich persönlich würde mich freuen, wenn von dieser Möglichkeit der Bürgerbeteiligung in jedem Ortsteil Gebrauch gemacht wird. Sicher wissen viele von Ihnen bereits, dass der Hort „Grundschulrübchen“, der derzeit an der Grundschule beheimatet ist, sein neues Zuhause in den Räumen des ehemaligen Jobcenters im Stadtzentrum beziehen wird. Da die Schülerzahl der Grundschule weiter ansteigt, ist diese Maßnahme notwendig. Die Umbauten im Stadtcenter können aber erst im Laufe dieses Jahres abgeschlossen werden, was bedeutet, dass der Umzug nicht zu Schuljahresbeginn, sondern im Laufe des ersten Schulhalbjahres stattfindet.

Zum Schluss noch zwei Nachrichten aus dem Bereich der Wirtschaft. Die erste ist leider keine gute: Das Opel Autohaus Böttche wird seine Filiale am Anklamer Tor zum 31. Juli schließen. Damit geht nicht nur eine lange Tradition zu Ende, es geht der Stadt wieder ein Händler und Dienstleister verloren. Auf der anderen Seite gibt es auch eine Nachricht, die Hoffnung macht: Nachdem es zunächst hieß, die Förderung des Bundes für unser Gleis würde es aufgrund der Haushaltslage nicht geben, wird unser Antrag nach gemeinsamen Bemühungen der Gesellschafter noch einmal ernsthaft geprüft.

Vielleicht gibt es bei diesem Vorhaben in diesem Jahr doch noch ein Happy End.

**Herzlichst Ihr Bürgermeister  
Frank Nieswandt**



## ► Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung der Gemeindewahlleitung

#### Wahl der Gemeindevertretung der Gemeinde Galenbeck

Hiermit gebe ich öffentlich bekannt, dass

Herr Prof. Dr. Steike (Wählergemeinschaft Galenbeck) gemäß § 34 des Landes- und Kommunalwahlgesetzes Mecklenburg-Vorpommern (LKWG M-V) die Wahl zum Gemeindevertreter nicht angenommen hat, da er zum Bürgermeister gewählt wurde. Die Erklärung der Nichtannahme ist unwiderruflich. Auf der Grundlage des § 46 LKWG M-V ist als Ersatzperson nachgerückt:

Herr Gerd Koeppen – Wählergemeinschaft Galenbeck

#### Wahl der Gemeindevertretung der Gemeinde Datzetal

Hiermit gebe ich öffentlich bekannt, dass

Herr Matthias Dröse (Wählergemeinschaft Datzetal) gemäß § 34 LKWG M-V die Wahl zum Gemeindevertreter nicht angenommen hat, da er zum Bürgermeister gewählt wurde. Die Erklärung der Nichtannahme ist unwiderruflich. Auf der Grundlage des § 46 LKWG M-V ist als Ersatzperson nachgerückt:

Herr Daniel Rutz (Wählergemeinschaft Datzetal)

#### Wahl der Stadtvertretung der Stadt Friedland

Hiermit gebe ich öffentlich bekannt, dass

Herr Thomas Will (Freie Wählergemeinschaft Friedlands) gemäß § 34 LKWG M-V die Wahl zum Gemeindevertreter nicht angenommen hat. Die Erklärung der Nichtannahme ist unwiderruflich. Auf der Grundlage des § 46 LKWG M-V ist als Ersatzperson nachgerückt:

Frau Anja Lentz-Becker  
(Freie Wählergemeinschafts Friedlands)

Friedland, den 01.07.2024

**gez. Annegret Walter  
Gemeindewahlleiterin**

## Die nächste Ausgabe der „Neuen Friedländer Zeitung“ erscheint am 30.08.2024.

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist am  
**Donnerstag, dem 15.08.2024**

**Die Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“  
werden über das Redaktionssystem CMSweb  
der Linus Wittich Medien KG online eingereicht.  
Bei Fragen wenden Sie sich bitte  
an die Stadtverwaltung Friedland, Frau Richter,  
Telefon 039601 27720 oder  
b.richter@friedland-mecklenburg.de.**

**In Ausnahmefällen senden Sie Ihren Artikel per E-Mail an:  
b.richter@friedland-mecklenburg.de**

Anzeigen, Danksagungen unter Telefon-Nummer:  
0171 9715739 oder 039931 57922.

Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:

Linus Wittich Medien KG unter der Telefon-Nr.: 039931 57931,

E-Mail: reklamationen@wittich-sietow.de

oder an die Stadtverwaltung Friedland, Frau Richter,

Telefon-Nr.: 039601 27720 bzw. E-Mail: b.richter@friedland-mecklenburg.de

Ortsvorsteherin / Ortsvorsteher und stellvertretende Ortsvorsteherin /  
stellvertretender Ortsvorsteher für die Ortsteile

Brohm  
Heinrichswalde  
Cosa  
Hohenstein  
Schwanbeck  
Ramelow  
Dishley  
Genzkow  
Glienke  
Eichhorst  
Jatzke  
Liepen

der Stadt Friedland gesucht

Aufgrund der stattgefundenen Kommunalwahlen am 9. Juni 2024 macht sich in allen Ortsteilen der Stadt Friedland die Neuwahl der Ortsvorsteher und eines Stellvertreters für die neue Wahlperiode erforderlich.

Gemäß Hauptsatzung der Stadt Friedland, § 13 (1), werden die Ortsvorsteherin oder der Ortsvorsteher bzw. die Stellvertreterin oder der Stellvertreter in der Einwohnerversammlung des Ortes gewählt.

Gesucht werden engagierte Interessenvertreter der Einwohner aus der Stadt Friedland und seiner Ortsteile.

Die Wahl der Ortsvorsteherin bzw. des Ortsvorstehers und der Stellvertreterin bzw. des Stellvertreters erfolgt direkt durch die Einwohnerinnen und Einwohner der jeweiligen Ortsteile im Rahmen einer Einwohnerversammlung.

Die Ortsvorsteherin bzw. der Ortsvorsteher und die Stellvertreterin bzw. der Stellvertreter haben die Rechte und Pflichten eines Mitgliedes der Stadtvertretung mit Ausnahme des Stimmrechtes.

Sie oder er vertreten die Interessen des Ortsteiles, haben sich mit Wünschen, Anregungen und Beschwerden der Einwohner zu befassen und beraten die Stadtvertretung und den Bürgermeister in allen für den Ortsteil wichtigen Angelegenheiten.

Die Ortsvorsteherin / der Ortsvorsteher bzw. die Stellvertreterin / der Stellvertreter werden zu allen Maßnahmen von öffentlichem Interesse zur Stellungnahme aufgefordert.

Für das verantwortungsvolle Ehrenamt der Ortsvorsteherin / des Ortsvorstehers wird eine Aufwandsentschädigung gezahlt.

Die Termine zu den Ortsvorsteherwahlen können Sie der nächsten Ausgabe der Friedländer Zeitung entnehmen.

Ich hoffe, ich habe Ihr Interesse geweckt.

Wenn ja, dann wenden Sie sich bitte bis spätestens 19.09.2024 telefonisch oder per E-Mail an Frau Hagemann, Tel. 039601 27723 bzw. a.hagemann@friedland-mecklenburg.de.

Mit Frau Hagemann können Sie auch offenen Fragen und weitere Einzelheiten klären.

Gern können Sie auch das beigefügte Formular verwenden und es direkt in der Stadtverwaltung Friedland einreichen bzw. an folgende Adresse senden:

Stadtverwaltung Friedland  
Frau Hagemann  
Riemannstr. 42  
17098 Friedland

Stadt Friedland  
Frau Hagemann  
Riemannstr. 42  
17098 Friedland

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>Wahlvorschlag für die Wahl<br/>der Ortsvorsteherin /<br/>des Ortsvorstehers für den</div><div>Ortsteil: _____<br/>Ich, _____<br/><div>(Name, Vorname)</div><div>(Anschrift)</div><div>schlage als Kandidaten für die Wahl des Ortsvorstehers<br/>mich selbst<br/>folgende Person _____<br/><div>(Name, Vorname)</div> vor.<br/><div>(Anschrift)</div><div>Ich versichere, dass die vorgenannte Person mit dem Wahl-<br/>vorschlag einverstanden ist.<br/>Nach meiner Kenntnis ist für die Wahlberechtigung und für<br/>die vorgeschlagene Person die Wahlbarkeitsvoraussetzung<br/>gegeben.</div><div>(Ort, Datum, eigenhändige Unterschrift)</div><div>Stadt Friedland<br/>Frau Hagemann<br/>Riemannstr. 42<br/>17098 Friedland</div></div></div></div> | <div><div>Wahlvorschlag für die Wahl<br/>der stellvertretenden Ortsvorsteherin /<br/>des stellvertretenden Ortsvorstehers für den</div><div>Ortsteil: _____<br/>Ich, _____<br/><div>(Name, Vorname)</div><div>(Anschrift)</div><div>schlage als Kandidaten für die Wahl des stellvertretenden<br/>Ortsvorstehers<br/>mich selbst<br/>folgende Person _____<br/><div>(Name, Vorname)</div> vor.<br/><div>(Anschrift)</div><div>Ich versichere, dass die vorgenannte Person mit dem Wahl-<br/>vorschlag einverstanden ist.<br/>Nach meiner Kenntnis ist für die Wahlberechtigung und für<br/>die vorgeschlagene Person die Wahlbarkeitsvoraussetzung<br/>gegeben.</div><div>(Ort, Datum, eigenhändige Unterschrift)</div><div>Stadt Friedland<br/>Der Bürgermeister</div></div></div></div> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Stellenausschreibung

Der Wasser- und Bodenverband „Untere Tollense / Mittlere Peene“ ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts. Er ist einer von 27 Wasser- und Bodenverbänden in Mecklenburg-Vorpommern. Weitere Informationen über den Verband finden Sie auf unserer Website unter <https://wbv-untere-tollense-mittlere-peene.de/start/>.

**Wir suchen zum 01.11.2024 einen**

### Gewässerarbeiter (m/w/d).

Die Stelle ist unbefristet zu besetzen. Der Dienstort ist Jarmen und das Verbandsgebiet.

Das **Aufgabengebiet** umfasst im Wesentlichen:

- Pflege und Unterhaltung von Gewässern II. Ordnung mit Maschinen und in Handarbeit
- Beseitigung von Abflusshindernissen in Gewässern
- Gehölzpflegearbeiten an Gewässern
- Grundräumung in Hand- und Maschinenarbeit

### Anforderungen:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung in der Wasserwirtschaft, im Tiefbau, im Garten- und Landschaftsbau oder ein vergleichbarer Ausbildungsabschluss
- Führerschein Klasse BE
- Bereitschaft zur körperlichen Arbeit unter freiem Himmel unter Anleitung erfahrener Kollegen
- Erfahrungen im Umgang mit Technik (Bedienberechtigung Bagger bis 10 t)
- Aufgeschlossenheit, Flexibilität, körperliche Belastbarkeit, Teamfähigkeit sowie eigenverantwortliches und zuverlässiges Arbeiten

### Wir bieten Ihnen bei Eignung:

- Vergütung in Anlehnung an den Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD VKA) mit der Entgeltgruppe 6
- eine unbefristete Vollzeitstelle, standortgebundene Arbeit mit geregelten Arbeitszeiten, 30 Tage Urlaub, betriebliche Altersvorsorge, krisensichere Arbeit mit interessanten Aufgaben und abwechslungsreichen Tätigkeiten

Zur Beantwortung von fachlichen und personalrechtlichen Fragen steht der Geschäftsführer, Herr Lange, unter der Telefonnummer 039997 / 3312-0 zur Verfügung.

Aussagefähige Bewerbungen mit aktuellem Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Tätigkeitsnachweisen, Zeugnissen und Beurteilungen, vorzugsweise per E-Mail in einer pdf-Datei mit dem Betreff „Gewässerarbeiter“ sind bis zum 30.08.2024 zu richten an:

**E-Mail: [wbv-at-dmawbv-mv.de](mailto:wbv-at-dmawbv-mv.de)**

ersatzweise auf dem Postweg an den

**Wasser- und Bodenverband  
„Untere Tollense / Mittlere Peene“  
Anklamer Straße 10  
17126 Jarmen**

Nach Abschluss der Stellenbesetzungsverfahren verbleiben die Bewerbungsunterlagen nicht berücksichtigter Bewerber/innen einen Monat bei der Geschäftsstelle des Wasser- und Bodenverbandes und werden danach vernichtet. Wenn Sie die Rücksendung Ihrer Unterlagen wünschen, legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag bei.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt auf der Grundlage des Artikel 6 Absatz 1 b) und e) Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) - zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen - in Verbindung mit § 10 Abs. 1 Datenschutzgesetz MV.

Mit der Bewerbung verbundene Kosten können nicht erstattet werden.

Jarmen, 12. Juli 2024

**gez. Kröcherth  
Verbandsvorsteher**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Widmung von Straßen, Wegen, Plätzen gemäß § 7 des Straßen- und Wegegesetzes Mecklenburg- Vorpommern (StrWG M-V) vom 13.09.1993, zuletzt geändert durch Art. 8 des Gesetzes vom 05.07.2018 (GVOBl. S. 154, 184)

Die Stadt Friedland, als Träger der Straßenbaulast gem. § 16 Nr. 1 StrWG M-V, widmet hiermit gemäß § 7 StrWG M-V folgende Straße dem öffentlichen Verkehr:

### Innenquartierserschließung Wasserstraße (Gemarkung Friedland, Flur 62, Teilflächen der Flurstücke 83/3, 83/6, 120/3, 88/3)

Die Einstufung erfolgt gemäß § 3 Nr. 4 StrWG M-V als sonstige öffentliche Straße.

Eine Beschränkung auf bestimmte Benutzungsarten wird nicht verfügt.

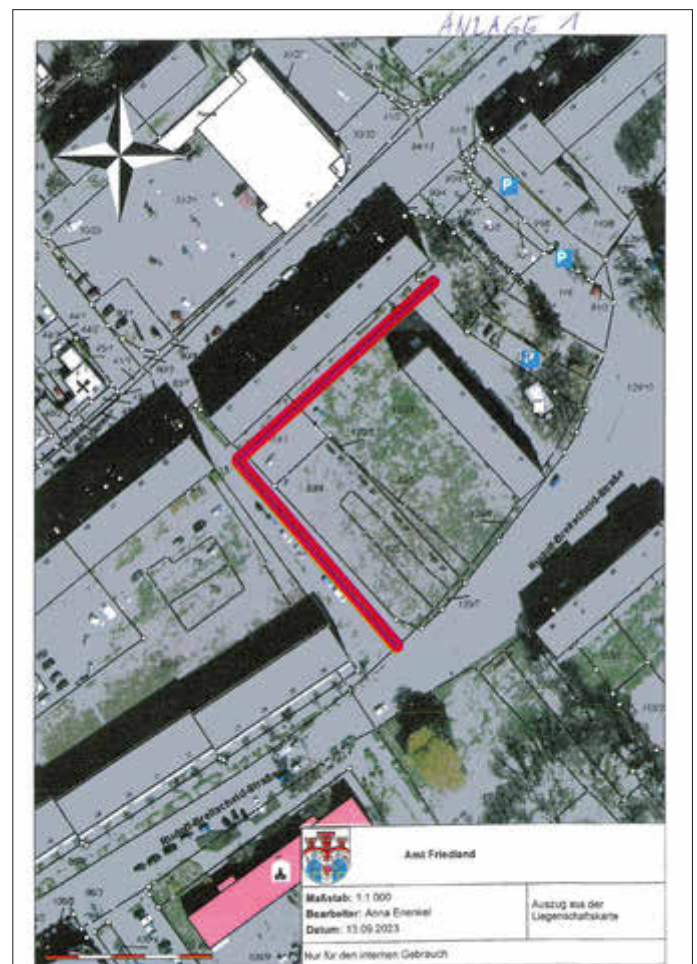
Die Flächen befinden sich im Eigentum der Stadt Friedland sowie der 100 %igen Tochtergesellschaft Wohnungs GmbH Friedland (WGF) und sind in der als Anlage 1 beigefügten Karte farblich hervorgehoben.

Die öffentliche Bekanntmachung dieser Allgemeinverfügung erfolgt gem. § 11 Abs. 4 der Hauptsatzung der Stadt Friedland vom 22.10.2019, zuletzt geändert durch die 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung vom 28.10.202 im Internet unter [amt.friedland-mecklenburg.de](http://amt.friedland-mecklenburg.de) und im Mitteilungsblatt „Neue Friedländer Zeitung“ und gilt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung als bekannt gegeben.

Gegen diese Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Stadt Friedland, Der Bürgermeister, Riemannstr. 42, 17098 Friedland erhoben werden.

Friedland, 25.06.2024

**gez. Nieswandt  
Bürgermeister**

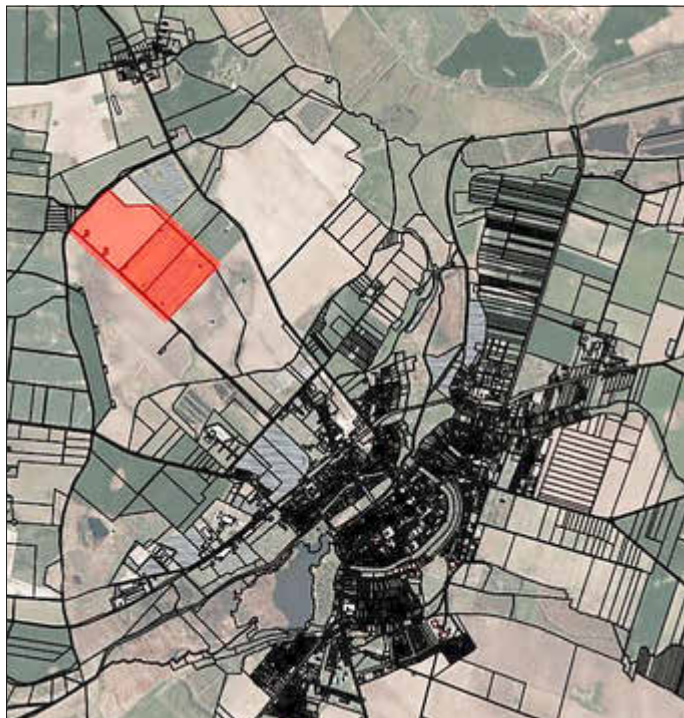




## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland über die Aufstellung der Satzung zur Aufhebung des Vorhaben- und Erschließungsplans Nr. 7/96 „Windpark Treptower Feld“

Die Stadtvertretung hat in der Sitzung am 13.03.2024 den Beschluss zur Aufstellung der Satzung zur Aufhebung des Vorhaben- und Erschließungsplans Nr. 7/96 „Windpark Treptower Feld“ gefasst. Der Plankreis befindet sich nordwestlich von Friedland, ca. 300 m südwestlich von der L 273 nach Bresewitz entfernt. Es betrifft folgende Flurstücke der Gemarkung Friedland, Flur 58: 4/9 (tw.), 12/2 (tw.), 4/5, 4/6, 4/7, 5/0 (tw.), 6/0 (tw.), 4/8, 10/0, 11/0 (tw.) sowie Flur 57, Flurstück 3/7 (tw.)

Die Größe des Plangebietes beträgt ca. 57 ha.



Übersichtskarte (Quelle: Ingradra)

Geltungsbereich  
Friedland, den 15.07.2024

gez. Frank Nieswandt  
Bürgermeister

- Siegel -

## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland

**Betr.: vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 12  
„SonnenFarm Friedland, Bauersheimer Weg“**  
**hier: Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses  
gemäß § 2 Abs. 1 BauGB sowie der frühzeitigen  
Unterrichtung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs.  
1 BauGB**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland hat in ihrer Sitzung am 14.04.2021 den Aufstellungsbeschluss für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 12 „SonnenFarm Friedland, Bauersheimer Weg“ gefasst. Der Aufstellungsbeschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Der räumliche Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplans beläuft sich auf eine Gesamtfläche von etwa 14,5 ha. Planteil 1 umfasst ca. 10,7 ha in der Gemarkung Friedland, Flur 67, Flurstück 40/2 und Planteil 2 umfasst ca. 3,8 ha in Teilen der Gemarkung Friedland, Flur 66, Flurstück 2.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich

wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebiets in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich zu unterrichten; ihr ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Dazu wird der Vorentwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplans Nr. 12 der Stadt Friedland „SonnenFarm Friedland, Bauersheimer Weg“ mit Stand Mai 2024 nebst Begründung in der Veröffentlichungsfrist vom

**05.08.2024 bis einschließlich 04.09.2024**

auf der Homepage des Amtes Friedland: <https://amt.friedland-mecklenburg.de> unter dem Menüpunkt „Ortsrecht Friedland“ sowie auf der Internetseite des Bau- und Planungsportals M-V: <https://bplan.geodaten-mv.de/Bauleitplaene> über den Menüpunkt „Gesamtsuche“ veröffentlicht.

Zusätzlich können die Planunterlagen des Vorentwurfes im Bauamt der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland eingesehen werden.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 09.00 - 12.00 und 13.00 - 17.30 Uhr  
Mittwoch: 09.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag: 09.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr  
(außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung)

Stellungnahmen können während der Dauer der Veröffentlichungsfrist abgegeben werden. Stellungnahmen sollen elektronisch an [a.walter@friedland-mecklenburg.de](mailto:a.walter@friedland-mecklenburg.de) übermittelt werden, können bei Bedarf aber auch auf anderem Weg abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Datenschutzinformation:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. e DSGVO. Sofern Sie ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Formblatt: Informationspflichten bei der Erhebung von Daten im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung nach BauGB (Art. 13 DSGVO), welches mit ausliegt.

### Übersichtskarte

Maßstab: ohne  
DTK25 aus dem Digitalen Basis-Landschaftsmodell des Amtlichen Topographisch-Kartographischen Informationssystems (ATKIS-Basis-DLM), Landesvermessungsamt Mecklenburg-Vorpommern 2023



Friedland den 10.07.2024

gez. Frank Nieswandt  
Bürgermeister

- Siegel -

## Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Galenbeck

**Betr.: vorhabenbezogener Bebauungsplan  
„Agri-Solarpark Sandhagen-Kotelow“**

**hier: Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses  
gemäß § 2 Abs. 1 BauGB sowie der frühzeitigen  
Unterrichtung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs.  
1 BauGB**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Galenbeck hat in ihrer Sitzung am 01.06.2023 den Aufstellungsbeschluss für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Agri-Solarpark Sandhagen-Kotelow“ gefasst. Der Aufstellungsbeschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Der räumliche Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplans umfasst eine Fläche von etwa 21 ha. Er erstreckt sich auf die Flurstücke 46/4, 47/2, 49/11, 56/6 (tlw.), 58 (tlw.) 59, 60, 61, 62 sowie 63 der Flur 2 in der Gemarkung Kotelow.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebiets in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich zu unterrichten; ihr ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Dazu wird der Vorentwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplans der Gemeinde Galenbeck „Agri-Solarpark Sandhagen-Kotelow“ mit Stand Mai 2024 nebst Begründung in der Veröffentlichungsfrist vom

**05.08.2024 bis einschließlich 04.09.2024**

auf der Homepage des Amtes Friedland: <https://amt.friedland-mecklenburg.de> unter dem Menüpunkt „Ortsrecht Galenbeck“ sowie auf der Internetseite des Bau- und Planungsportals M-V: <https://bplan.geodaten-mv.de/Bauleitplaene> über den Menüpunkt „Gesamtsuche“ veröffentlicht.

Zusätzlich können die Planunterlagen des Vorentwurfes im Bauamt der Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland eingesehen werden.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 09.00 - 12.00 und 13.00 - 17.30 Uhr

Mittwoch: 09.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag: 09.00 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr

(außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung)

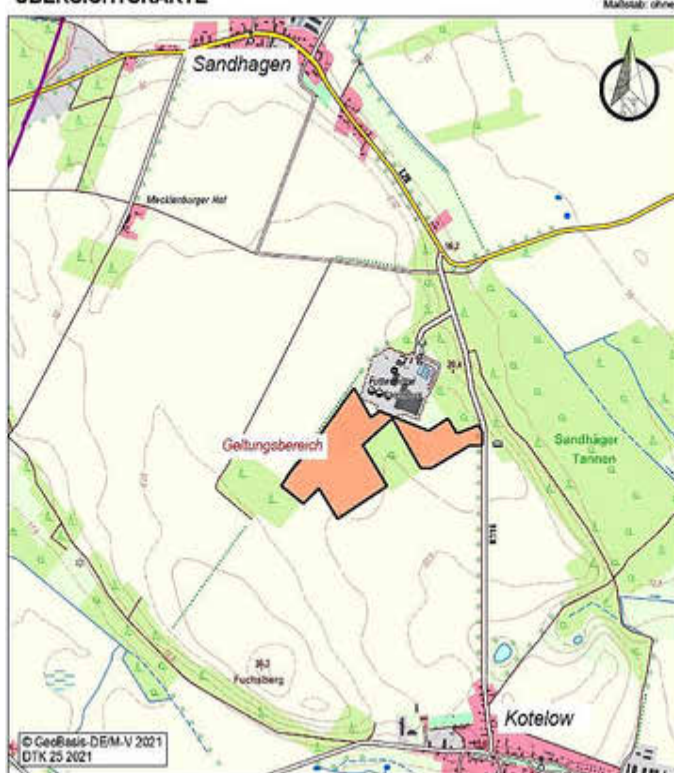
Stellungnahmen können während der Dauer der Veröffentlichungsfrist abgegeben werden. Stellungnahmen sollen elektronisch an [a.walter@friedland-mecklenburg.de](mailto:a.walter@friedland-mecklenburg.de) übermittelt werden, können

bei Bedarf aber auch auf anderem Weg abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

### Datenschutzinformation:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. e DSGVO. Sofern Sie ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Formblatt: Informationspflichten bei der Erhebung von Daten im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung nach BauGB (Art. 13 DSGVO), welches mit ausliegt.

### ÜBERSICHTSKARTE



Friedland den 04.07.2024

**gez. Prof. Dr. Jörn Steike**  
Bürgermeister

- Siegel -

## IMPRESSUM:

**Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland**

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**  
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30  
E-Mail: [info@wittich-sietow.de](mailto:info@wittich-sietow.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter  
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages. Der Anzeigenteil befindet sich auf den Seiten 29 bis 40.

**Anzeigen: [anzeigen@wittich-sietow.de](mailto:anzeigen@wittich-sietow.de)**

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzei-

genpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



## ▶ Amtliche Mitteilungen



|            |           |                                                                                      |
|------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Fr. 26.07. | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn<br>„one fort he road“                                          |
| Sa. 27.07. |           | <b>Sandhagener Pferdemarkt</b>                                                       |
| So. 28.07. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
| Mi. 31.07. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
|            | 08:00 Uhr | Wochenmarkt                                                                          |
|            | 17:00 Uhr | „Bürgermeister vor Ort“ in Glienke                                                   |
| Do. 01.08. | 15:00 Uhr | Bücherstube im Speicher Salow                                                        |
|            | 17:00 Uhr | „Bürgermeister vor Ort“ in Eichhorst                                                 |
| Fr. 02.08. | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn „Biutiful“                                                     |
| Sa. 03.08. | 09:00 Uhr | <b>Kreisjungtierschau MSE</b> in Friedland                                           |
|            | 10:00 Uhr | <b>15. Oldtimertreffen</b> in Schwichtenberg                                         |
|            | 11:00 Uhr | <b>Stauseewanderung</b> in Brohm                                                     |
|            | 11:00 Uhr | <b>Sonderfahrt der MPSB zum Oldtimer-Treff</b>                                       |
| So. 04.08. | 09:00 Uhr | <b>Kreisjungtierschau MSE</b> in Friedland                                           |
|            | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
| -----      |           |                                                                                      |
| Mi. 07.08. | 08:00 Uhr | Wochenmarkt                                                                          |
| Fr. 09.08. | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn „Mehr denn je“                                                 |
| Sa. 10.08. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
|            | 15:00 Uhr | <b>Sommerfest</b> in Schwanbeck                                                      |
| So. 11.08. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
| Di. 13.08. | 17:00 Uhr | „Bürgermeister vor Ort“ in Jatzke                                                    |
| Mi. 14.08. | 08:00 Uhr | Wochenmarkt                                                                          |
| Fr. 16.08. | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn „Perfect Days“                                                 |
| Sa. 17.08. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
| So. 18.08. | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
| Mi. 21.08. | 08:00 Uhr | Wochenmarkt                                                                          |
| Fr. 23.08. |           | <b>Velocity - Openair</b> in Schwichtenberg                                          |
|            | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn<br><b>Sandra Hüller-Variationen:</b><br>„In den Gängen“        |
| Sa. 24.08. |           | <b>Velocity - Openair</b> in Schwichtenberg                                          |
|            | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
|            | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn -<br><b>Sandra Hüller-Variationen:</b><br>„Sissi und ich“      |
| So. 25.08. |           | <b>Velocity - Openair</b> in Schwichtenberg                                          |
|            |           | Waldbaden                                                                            |
|            | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |
|            | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn<br><b>Sandra Hüller-Variationen:</b><br>„Anatomie eines Falls“ |
| -----      |           |                                                                                      |
| Mi. 28.08. | 08:00 Uhr | Wochenmarkt                                                                          |
| Fr. 30.08. | 20:00 Uhr | KinoKirche Wittenborn<br>„Der Schatten von Caravaggio“                               |
| Sa. 31.08. | 09:00 Uhr | <b>Einschulungen</b> im Amtsgebiet                                                   |
|            | 11:00 Uhr | Zuckertütenfahrt der MPSB                                                            |
|            | 14:00 Uhr | Museumshof Schwichtenberg                                                            |

Änderungen vorbehalten. Angaben ohne Gewähr.

Melden Sie Ihre Veranstaltungen kostenfrei:

**veranstaltung@friedland-mecklenburg.de**

Die Veranstaltung erscheint dann automatisch im Monatskalender der Neuen Friedländer Zeitung und auf der Homepage des Amtes Friedland.  
Wir freuen uns, von Ihnen zu lesen.



### Sitzungen · Ausschüsse von Stadt und Gemeinden des Amtes Friedland

|        |           |                                                                         |
|--------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| 19.08. | 17:30 Uhr | <b>Finanzausschuss der Stadt Friedland</b><br>im Rathaus, Beratungsraum |
| 27.08. | 17:00 Uhr | <b>Amtsausschuss</b><br>im Rathaus, Beratungsraum                       |

## ▶ Kultur



Museum der Stadt  
**FRIEDLAND**

### Reise in die Vergangenheit

Mühlenstr. 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601-26779

Mo - Fr: 10:00-12:00 Uhr · 13:00-17:00 Uhr · Sa, So: auf Anmeldung

**Vergangenheit ...** Ur- und Frühgeschichte  
Mittelalter – Niederadel in Mecklenburg u. Vorpommern  
Waffenkammer: Militaria · Stadtgeschichte  
Industrialisierung · Geschichte der Eisenbahnen in Friedland

**Erleben ...**  
Schmiede mit Federhammer · Backofen  
Töpferofen · Stellmacherwerkstatt u.v.m.

**Ausstellungshalle mit Lok Nr. 4 ...**  
auf dem Gelände der ehemaligen  
Neubrandenburg-Friedländer Eisenbahn in  
der Nähe der baulichen Anlagen der MPSB

**Fangelturm ...**  
Teil der Wehranlage, später Wasserturm,  
heute Aussichtsturm (35 m hoch)



**Stadtinformation**  
Tel. 039601 - 574149

## AUF ENTDECKUNGS- REISE GEHEN!

... Reise in spannende Welten.

**Stadt  
Bibliothek  
Friedland**



Vor dem Walltor 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601 - 574157

Di 10:00 - 12:00 Uhr, 13:30 - 16:00 Uhr · Mi 10:00 - 12:00 Uhr · Do 13:30 - 18:00 Uhr



## 725+1 Jahre Jatzke – Jubiläums- und Kinderfest

Im vergangenen Jahr ist Jatzke, wie auch einige der umliegenden Dörfer, 725 Jahre alt geworden. Aufgrund der vielen Feiern in den anderen Dörfern haben wir uns entschieden, unser Jubiläum um 1 Jahr zu verschieben.

Bei den Überlegungen zu einem möglichen Termin und dem Grundgedanken, Jung und Alt einen unvergesslichen Tag zu bereiten, fiel uns im Kalender der 1. Juni ins Auge. Sofort war der Gedanke zur Ausrichtung eines Festes am Kindertag geboren. Mit vielen freiwilligen Helfern wurden Ideen gesammelt und das Konzept für diesen Tag entwickelt. Schnell wurde uns klar, dass wir finanzielle Unterstützung bei der Umsetzung unseres Konzeptes benötigen würden. Durch die unglaubliche Spendenbereitschaft vieler Unternehmen und Einwohner konnte auch dies größtenteils abgesichert werden.

Diese „Finanzspritze“ und die Unterstützung der Stadt Friedland, die unsere Stromversorgung organisierte, sorgte am Ende dafür, dass wir den kleinen und großen Gästen drei Hüpfburgen, ein Kinderkettenkarussell, ein 4-fach Bungee- Trampolin, eine Sluchy-, eine Eismaschine und viele weitere Kinderspiel- und Spaßstationen anbieten konnten.



Auch unser DJ, Danilo Köpke, der uns musikalisch den ganzen Tag begleitet hat, konnte sich nun auf einer Bühne mit seiner großen Anlage und Lichttechnik entfalten.

An mehreren Abenden und mit sehr viel Unterstützung der Einwohner wurde unser „Dörphus“ und der Sportplatz feierlich dekoriert und alles aufgebaut. Nicht einmal der stundenlange Regen am Donnerstag, konnte unsere fleißigen Helfer davon abhalten.

Am Samstag, pünktlich um 14:00 Uhr, eröffneten wir dann unser Fest mit leckeren und ausschließlich selbstgebackenen Kuchen und Torten. Danach gab es ein abwechslungsreiches, kunterbuntes Programm des Friedländer Karneval Klub.



Die Freiwillige Feuerwehr Eichhorst-Genzkow durfte auch nicht fehlen und sorgte mit ihrem Spritzenhaus für weiteren Spaß. Danke auch an die Freiwillige Feuerwehr Friedland für ihre Unterstützung bei der Vorführung der Drehleiter und ihrer 2 Hüpfburgen. Weiterer Dank geht an Mika, die mit Ihren Ponys die Kinderaugen leuchten ließen.



Unseren freiwilligen Künstlerinnen, die beim Schminken der Kinder alle Hände voll zu tun hatten, gilt ein besonderes Dankeschön. Der Ballonmodellierer und der Besuch von Elsa und Olaf (danke an das Maskerade-Team) rundete den Nachmittag für die Kinder ab.



Die Vielzahl der Besucher, insbesondere der Kinder, zeigte uns, dass unser Konzept aufging. Nicht wenige äußerten sich mit den Worten: „so viel war in Jatzke noch nie los“. Von der Nachmittags-Kindertags-Party ging es dann nahtlos in den Abend und damit zur Party für die „Älteren“ über. DJ Danilo, heizte den Gästen und Partygängern ordentlich ein. Das Highlight des Abends war unbestritten unser Feuerwerk, welches gegen 23:00 Uhr den Nachthimmel über Jatzke erleuchtete. Nach einer kurzen Nacht konnten die Aufräum- und Abbauarbeiten dank der vielen Freiwilligen ebenso schnell umgesetzt werden. Ich möchte an dieser Stelle allen freiwilligen Helfern und den Sponsoren meinen Dank aussprechen. Ohne diese Hilfsbereitschaft wären Veranstaltungen dieser Art nicht umsetzbar. Wir danken den fleißigen Bäckerinnen, ohne deren Hilfe die Versorgung keine so hohe und vor allem genussvolle Qualität gehabt hätte. Abschließend möchte ich den Sponsoren unseres Festes danken. Ihr habt diesen Tag erst möglich gemacht.

Danke an:

**Concept Bau Gladrow GmbH, Schnell Tiefbau-Hochbau GmbH, Kreckow-Bau, Susanne Kurzke, Steffen Media GmbH, Agrar Westerbeek GmbH, Fam. Herold/Walz, quick media GmbH, Roman Schröder e.K. – Heizung Bad Sanitär, HUW Fahrzeugteile und Autoservice Maik Wentzlaff, Thomas Scharf, Fam. Fleischer, Daniels Allcar Tuning, Rodat Bau GmbH, Land GmbH Genzkow & Co.KG, Fam. Wilke, Auto-Günstiger GmbH, Hackbarth Komplexe Haustechnik GmbH, Egbert Marquardt, Karl-Joachim Baron von Brandenstein, Peter Renner Landgeräte-Baumaschinen, Friseur Hair Papilla by Conny Voß, Holger Möller – Partyzelte Lindenhof, Fleischerei Dallmann, KSV Eichhorst 21 e.V. und den vielen anderen Spendern.**

**A. Gäde**



## Danke Friedland

780 Jahre ist unsere kleine Stadt an der Datze und doch werden wir nicht müde zu feiern. Diesmal an verschiedenen Orten Friedlands – so bunt wie wir eben sind.



An der Datzepromenade startete der Familiensonntag zum 780. Stadtjubiläum schwungvoll mit den Cranes Cheers. Am Vormittag des zweiten Julisonntages wurde bei bestem Wetter zum Verweilen auf die Frühstücks- und Flohmarktmeile eingeladen. Besucher nahmen die Einladung sehr gern an und man ließ sich – bei bester Stimmung - gern auf den roten Picknickdecken der Stadt nieder, bewunderte einen Auszug der historischen Kinderwagensammlung von Heinrich Nowak oder schlug das ein oder andere Schnäppchen auf der Flohmarktmeile. Nicht ohne Grund hatte das Verwaltungsteam um Anna Enenkel an diesen besonderen Ort geladen. Für den späteren Vormittag wurde in Zusammenarbeit mit der Friedländer Feuerwehr zum mit Spannung erwarteten Entenrennen auf der Datze geladen. Im Vorfeld wurden 240 Enten mit der Aussicht auf die Gewinnmöglichkeit einer Freibad-Saisonkarte für das Jahr 2025 und weiteren bunten Preisen verkauft. Am Gänsemarkt begrüßten Verwaltungsmitarbeiter zeitgleich Interessierte im Standesamt der Wassermühle und im Museum der Stadt. Während Herr Erstling im Museum einen Blick in die Vergangenheit gab, ließ die Standesbeamtin Frau Minow in der Wassermühle Verliebte ihren möglichen Start in eine gemeinsame Zukunft blicken. Zukunft war bei der Pflanzaktion „Hoffnung pflanzen“ mit Friedlands Städtepartnern ebenfalls ein Thema. Nach musikalischem Auftakt durch den Friedländer Fanfarenzug Friederike Krüger e.V. pflanzten die Delegationen aus Polen, Tschechien und Deutschland jeweils eine Rose in die zehn Partnerstädtebänke auf dem Markt.



Um die Mittagszeit ging es mit der Kutsche in Richtung Freibad. Bei hitzigen Temperaturen kam eine Abkühlung beim Wetrutschen aller Altersklassen gerade recht. Am Eingang wurden die Kinder zum Ponyreiten eingeladen.



Auf der Liegewiese sorgten Hüpfburg und ein Volleyballturnier für Bewegung. Am Rande lief das Friedländer Steinstoßen der Städtepartner. Köstlichen Kuchen gab es am langen Kuchenbasar der Klassen und wer nicht zum Kuchen kam, dem wurde von den Kindern mit einer Art Flying Buffet der Kuchen ans Wasserbecken serviert. So kam der ein oder andere Taler in die Klassenkassen.



Die Suche nach dem „FriedlandKUCHEN“ gestaltete sich dann doch schwieriger als gedacht. Bei all der kreativen Backkunst musste am Ende tatsächlich das Los entscheiden. Zweimal wurde punktgleich durch die Jury um Ehrenbürger Wilfried Block entschieden und so wurde aus zwei ersten Plätzen ein erster und zweiter und aus zwei zweiten Plätzen der dritte und vierte Platz. Nachdem den Zuschauern an der liebevoll - mit Sammeltassen gedeckten – Kaffeetafel das Wasser im Munde zusammenlief, durfte dieser eingereichte Kuchen nach dem Wettbewerb durch die Zuschauer bis auf den letzten Krümel vernascht werden. All dieser Trubel wäre nicht ohne Ihre Teilnahme und die finanzielle Unterstützung der Sponsoren möglich gewesen. Deshalb möchten wir uns auf diesem Weg noch einmal herzlich bedanken.

**Ihre Stadtverwaltung**



## De Digidags in de Jammerbucht

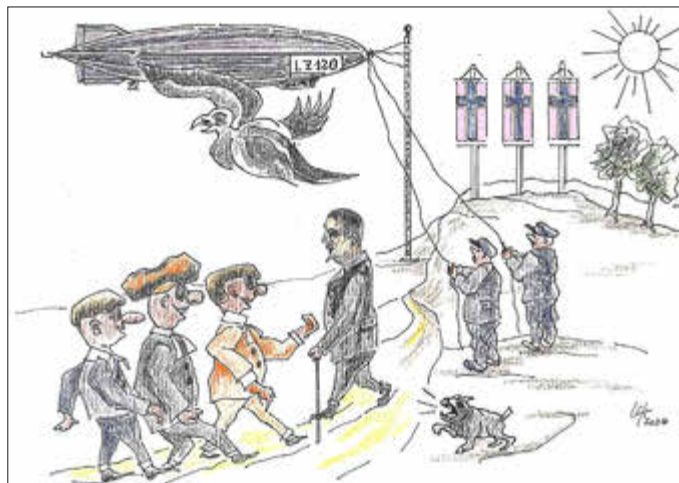
Lenzmaand 1920: De Digidags, dee sick middewiel in Maekelborg-Strelitz in de Möhlenstadt Woldegk nedderlaten hebben, krägen nu Lust, mal eens Skandinavien, nau de Jammerbucht in Dänemark, to besöken. Dag wier een goden Fründ von Dr. Hugo Eckener, een Luftschippionier. Dee hett de Zeppeline mit buugt un künn denn dree Kobolden allerhand Intressantes oewer siene Luftschäpen vertellen. Vör Korten hett he Dag verspraken mit de Digidags up dat Luftschipp LZ 120 nah Dänemark to fleigen. Coco, de Papagei von de Digidags wier all bannig uprät, as he Wind von de Saak krägen hett! Digidag fauderte siene geschwätzigen Vogel besünners väl un vertellte em von denn putzigen Chow-Chow Buurhdhund „Veedol“ - dat wier jo nu wat Besünneres för em! Dorüm freugte sick de plietsche Coco ganz dull up de uprägende Luftfohrt!

Geseggt – gedan, de Vorbereitung von de Luftfohrt güng unverzüglich los: De Digidags köfftten orrig Proviant in, nehmen ok een Zelt mit, dat se in de Dünen von de Nuurdsee upbuugen wullen. Nu kern de lang ersehnte Dag von denn Luftschippstart in'n Junimaand ran. Dr. Eckener luerte all up denn Helpterborg bie Woldegk up de dree Digidags un ehren Papagei. He vertellte denn Digidags dat König Haakon VII von Norwegen ok an Buurd wier – dee wull dunn mit siene Fruu de malerische Feldbarger Seenlandschaft besöken. To siene Ihrung wieren dree norwegische Flaggen hißt. Dat Luftschipp wier an eenen Mast fastbunnen un twee Kierls höllten de Lienen fast, kort dorup stäg dat Königspoor ut. Dat Wäder wier phantastisch - blaager Häwen un lichten Süüdwest Wind, wat wullen de Dwargen un ehr Dokter noch mihr? Dee kladderte as lerster in de Gondel, dunn de Digidags un to'n Enn de Hund „Veedol“ de luut Coco anbellte. De Vier makten sick dat in ehr Kabinen orrig bequem, güngen dunn to de Führergondel üm denn Buurdkaptein „Goden Dag“ to seggen. Dee harr all de Motoren anschmäten laten un freugte sick oewer denn Besöök von Dr. Eckener un denn Digidags. Coco künn wedder siene Schnabel nich hollen un krehgte Befehle as „Ruder nah linksch“ un ähnlichen Himpfamp to de Buurdmannschaft, dee oewerrascht wier. Digidag hett em dunn orrig tosamschäten un entschulligte sick dunn bie denn Kaptein. De Chef von dat Luftschipp lachte blots un löd dunn all siene besünneren Gäst to een Tass Koffie in. Dunn zeigte he Dr. Eckener un denn dree Kobolden de Flugroute up een groten Koord. Von'n Helpter Barg süll dat dat wieder oewer Swerin, Lübeck to dat däänsche Halweiland Jütland gahn. De Digidags makten väl Photos von de lerd ünner ehren Luftschipp as all de Luchttorm Rubjerg Knude von Lökken updükte. Langsam senkte sick dat Luftschipp af un makte an eenen Mast in Nuurdjütland fast. De Digidags rümten ehren Krims-Krams ruut un verabscheedten sick von Dr. Eckener, de Buurdmannschaft un von Veedol. Dunn söchten se sick eenen geeigneten Platz an de Düne von Lökken ut, wur se ehr Zelt upbuugten. Digidag ielte dunn to'n Strand üm glieks nackt in de Nuurdsee to störten! Dig un Dag wier dat Water noch to kolt, se güngen nur mit de Fööt in't

Water un spälten dunn Fedderball an'n Strand. Coco dörfte ümmer de verhaugenen Fedderbälle upsammeln un disse an de beiden Spälers oewergäben. 'N bäten later hemm uns dree Dwargen nu Hunger krägen, dorüm söchten se in'n Küstenwold von Lökken dunn Päperlings. Kiek an, Coco sehg all von baben een groten Poggenstohlhexenring mit oewer hunnert groten Päperlings! Dat Abendäten wier rett't!

De Digidags un Coco makten sick dat richtig gemötlich un se keeken sick gemeinsam denn schönen Sünnenünnergang in de Jammerbucht an. Dunn schmiedeten se för denn Harwst niege Urlaubspläne. Wo dat dunn hengahn süll koenen Ji, leew Plattfrünn, in vier Maanden in Juug Amtsblatt läsen!

**Uwe Schmidt, Niegenbramborg**



Illustrationen: Uwe Gloede, Maler und Zeichner, Insel Poel

## Sport

### TSV Friedland 1814 e. V.

#### Ein Tag voller Spaß und Sport: Das TSV Schwimmbadfest im Friedländer Freibad

Am 18.06. verwandelte sich das Friedländer Freibad in ein Paradies für Kinder. Bei strahlendem Sonnenschein fand das Schwimmbadfest für unsere Vereinskids statt, bei dem über 120 junge Sportbegeisterte und ihre Übungsleiter zusammenkamen, um einen Nachmittag voller Spaß, Spiel und sportlicher Aktivitäten zu erleben. Ab 15:00 Uhr bot der Verein ein vielfältiges Programm, das keine Wünsche offen ließ. Kinder aus allen Abteilungen konnten sich bei verschiedenen Sportspielen austoben. Vom Zielwerfen über Riesenski und Slackline bis hin zu Bubble Soccer – für jedes Alter und jeden Geschmack war etwas dabei. Auch die AOK beteiligte

sich mit zwei spannenden Spielen und bereicherte so das Angebot. Ein besonderer Höhepunkt war das Bubble Soccer, bei dem die Kinder in aufblasbaren Kugeln gegeneinander antraten und für viel Gelächter und Begeisterung sorgten. Die Riesenski-Station forderte Teamgeist und Koordination, was den Zusammenhalt unter den Kindern stärkte. Natürlich durfte auch das leibliche Wohl nicht zu kurz kommen. An unserem Verpflegungspunkt wurden selbstgebackene Kuchen und andere Naschereien angeboten. Diese kleinen Köstlichkeiten waren ein echter Genuss und sorgten dafür, dass niemand hungrig blieb.





Nach dem Essen ging der Spaß im Wasser weiter. Die Kinder vergnügten sich im Schwimmbecken und hatten viel Freude beim Rutschen. Die Abkühlung im Wasser war bei den sommerlichen Temperaturen eine willkommene Erfrischung und rundete den Tag perfekt ab. Das traditionelle Schwimmbadfest im Friedländer Freibad war ein voller Erfolg und wird sicherlich allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben.

Ein besonderer Dank geht an alle Helfer, Trainer und die AOK, die durch ihren Einsatz und ihre Unterstützung maßgeblich zum Gelingen dieses wunderbaren Nachmittags beigetragen haben. Der Verein freut sich bereits jetzt auf das nächste Jahr.



### Erfolgreiches Midsummer Yoga für den guten Zweck

Am Abend des 19. Juni fand das von Bianka Totzeck initiierte Midsummer Yoga statt, bei dem sich 54 Frauen und 2 Männer zusammenfanden, um fast 90 Minuten lang für den guten Zweck zu dehnen und zu strecken. Unter freiem Himmel und in entspannter Atmosphäre folgten die Teilnehmer der Einladung, um ihre Unterstützung für die Hanse-Tour Sonnenschein zu zeigen.

### \*Gemeinsam für krebskranke und chronisch kranke Kinder\*

Das gesammelte Geld kommt zu 100 % krebskranken und chronisch kranken Kindern zugute. Dank der großzügigen Spendenbereitschaft der Teilnehmer konnten an diesem Abend stolze 400,00 € gesammelt werden. Diese Summe trägt dazu bei, den betroffenen Kindern und ihren Familien dringend benötigte Unterstützung und Hoffnung zu geben.

### \*Ein Zeichen der Solidarität und Dankbarkeit\*

Bianka Totzeck zeigte sich begeistert von der Resonanz und dem Engagement der Teilnehmer: „Es ist wunderbar zu sehen, wie viele Menschen bereit sind, sich für eine gute Sache zu engagieren. Jeder Beitrag zählt und macht einen Unterschied.“

### \*Gesamtergebnis der Benefizveranstaltungen\*

Zusammen mit anderen Veranstaltungen konnten insgesamt 485,00 € gesammelt werden, was ein beeindruckendes Ergebnis darstellt. Der Verein ist stolz auf die Gemeinschaft und das Engagement aller Beteiligten, die dazu beigetragen haben, dieses Ziel zu erreichen.

### \*Dank an alle Unterstützer\*

Ein herzlicher Dank geht an alle Teilnehmer, Spender und Unterstützer, die diesen Erfolg möglich gemacht haben. Durch ihre Teilnahme und Großzügigkeit wurde ein bedeutender Beitrag zur Unterstützung krebskranker und chronisch kranker Kinder geleistet.



### Sportliche Events am letzten Juniwochenende im Basket- und Volleyball

Nach dem Training der Volleyballjunioren des TSV Friedland 1814 e.V. – die sich gerade auf ein FunTurnier in Blesewitz bei Anklam vorbereiteten, startete am 28.06.2024 das Training der U12 Basketballer unseres Vereins mit einem besonderen Aufeinandertreffen. Die jungen Basketballer trafen bei sommerlichen Temperaturen in der Sporthalle der neuen friedländer gesamtschule (nfg) auf das Team der Ballrox Ueckermünde. In diesem Freundschaftsspiel wurde nach den Regeln der U 12 mit 4 Spielern je Team in 8 x 4 Minuten gespielt. Die Basketball-Kids spielen in dieser Altersklasse mit einem kleineren Ball (Größe 6) auf niedrigere Körbe (2,60 m). Die Zuschauer und Fans rundum das Spielfeld waren begeistert dabei. Toll, die Motivation der Basketballer war auf beiden Seiten riesig. Die Trainer Marco Krähe der Friedland Little-Cranes (TSV Friedland 1814 e.V.) und Guido Winter - Trainer der Ballrox Ueckermünde waren der Ruhepol und ließen die Kids ihren Weg auf dem Spielfeld finden. Mit dem Ergebnis 48:48 haben sie das Spielfeld verlassen. Marco Krähe zum Testspiel: „Es war ein sehr enges Spiel am Ende ist es im Gleichstand ausgegangen. Auf eine Verlängerung haben wir angesichts der Temperaturen und eines fairen Spiels verzichtet. So hatten wir nur Gewinner. Alle hatten starke Szenen und jede Menge Spaß“. Ein Dank geht an die engagierten Eltern. Zwei Väter der Cranes-Kids haben aktuell ihre „Minitrainer Zertifikate“ erworben um qualifiziert zu unterstützen. Die Kids nehmen also hier ihre Eltern mit - so soll es sein. Ein sportliches familiäres Miteinander. Zum Abschluss gab es für alle ein leckeres Eis. Spitze!

Unsere Volleyballjunioren zeigten am Samstag in Blesewitz beim FunTurnier in 14 Sätzen beste Kondition. Sie schiedsten einige Spiele der anwesenden 8 Mannschaften und verbrachten einen sportlichen Tag bei hochsommerlichen Temperaturen. Neben dem



Volleyballfeld zeigten sie auch an der Tischtennisplatte ihr Können. Ein gelungenes Wochenende für unsere „Little Cranes“-Basketballer und Volleyballjunioren.

### Manuela Köhler, Vorstand-Öffentlichkeitsarbeit



### Bernd Schulze - die Stimme des Hagedorn verabschiedet sich

Am 01.06.2024 fand das letzte Heimspiel der Fußballsaison 2023/2024 auf dem Hagedorn statt. Die Fußballpartie des TSV Friedland 1814 gegen den SV Kröslin 1950. Ein spannendes Derby gegen den Aufsteiger aus der Landesklasse II. Ein unterhaltsames Spiel in der Landesliga Ost auf dem Rasen in Friedland wurde von den Gästen und Fans erwartet. Beim Hinspiel konnte ein 3:1-Sieg nach Friedland gebracht werden. Die Friedländer Jungs gingen auch im Rückspiel mit einem 3:1-Sieg vom Platz. Glückwunsch! Mit diesem Punktspiel, fand nicht nur die letzte Heimpartie der Saison auf dem Hagedorn statt. Unser Stadionsprecher „die Stimme des Hagedorn“ Bernd Schulze übergab den Schlüssel der Sprecherkabine an Danilo Dröse. Ich habe ihn getroffen und die fast 20 Jahre mit ihm Revue passieren lassen.

Bernd Schulze, geboren und aufgewachsen in Halle (Saale), kam nach dem Studium der Agrarwirtschaft 1994 an die Hochschule Neubrandenburg, wo er bis heute arbeitet. Die Wohnungssuche gestaltete sich schwierig erinnert er sich. Erst ging es für ihn und seine Ehefrau nach Kotelow - nachdem 1995 das Stadtcenter in Friedland mit neuen Wohnungen fertiggestellt wurde, bezogen sie eine dieser. Innerhalb von Friedland gab es in der Vergangenheit einige Umzüge, aber auch nach einem guten Wohnungsangebot im letzten Jahr in Neubrandenburg, haben er und seine Frau sich erneut und weiter für Friedland entschieden. Irgendwie gehören wir hierher sagt er. Freundschaften sind entstanden und natürlich die Verbundenheit mit dem TSV Friedland – hier ist für uns Heimat. Ganz begeistert war er damals wie heute von der Atmosphäre um und auf dem Fußballfeld in Friedland. Ein Verein, der in der

Verbandsliga, der 6. höchsten Liga, spielte begeisterte ihn von Beginn an. Seinen ersten Besuch auf dem Hagedorn wird er wohl nicht vergessen. Er weiß gar nicht mehr welche Partie es war – es ging alles sehr schnell – Anpfiff – Tor – und er jubelte. „Ups“ es war ein Tor der Gegner. Auch erinnert er sich an das Spiel des ältesten Sportvereins Deutschlands gegen Dynamo Dresden. Souverän von „Manni“ Manfred Mielke als Sprecher kommentiert. Bernd Schulze, fast bei jedem Heimspiel der Friedländer Kicker als wachsender Fan dabei, wurde Fanbeauftragter und kam 2005 nach einigen Besuchen auf dem Hagedorn irgendwie eben wie „die Jungfrau zum Kinde“ in die Sprecherkabine. Nun war er dabei und mittendrin im ältesten Sportverein Deutschlands – „angekommen“ sagt er.

An die Mitgliederversammlung im Jahre 2004 kann er sich sehr gut erinnern. Im „Sporti“ war es voll – Vorstandswahlen standen an. Zu der Zeit war Wilfried Block unser Vereinsvorsitzender. Von Hans Jeschke wurde er als Kandidat für den Vorstand vorgeschlagen. Aus den Reihen der anwesenden Vereinsmitglieder kam die Wortmeldung: „Wer ist das, kegelt der hier?“

Naja Bernd Schulze hat sich vorgestellt und seine Begeisterung für den Verein in seiner gewohnten ruhigen Art kundgetan. Und so wurde er Mitglied des Vorstandes.

2008 wurde er zum 2. Vorsitzenden gewählt. Gemeinsam mit Wolfgang Woide und Renate Müller vertrat er nun unseren Verein. Neben der Arbeit im Vorstand war Bernd Schulze bis 2016 zudem mit den Finanzen in der Abteilung Fußball befasst.

Die Arbeit im Abteilungs- als auch im Vereinsvorstand ist nicht immer eine dankbare - er weiß den Einsatz eines Jeden in diesen Positionen zu schätzen. Er selbst, sagt er, hat sich sehr wohl gefühlt und würde alles wieder genauso machen.

Ein Ehrenamt ist eben eine Herzensangelegenheit und unbezahlbar. Seit 2016 ist René Bielesch der Vorsitzende des ältesten Sportvereins Deutschlands und „er macht es top“, sagt Bernd Schulze. Wir haben einen super aufgestellten Verein, der für uns Heimat und Mittelpunkt ist. Jung und Alt sind sportlich aktiv in einer der vielen Abteilungen. Darauf können wir stolz sein sagt „die Stimme des Hagedorn“.

Nach fast 20 Jahren Moderation und Spielleitung der ersten Männermannschaft als Stadionsprecher gab er nun den Staffelstab weiter. Wie bereits im Hagedornkicker am 01.06.2024 zu lesen: „... ruhig und besonnen, so kennt man ihn, nicht laut und drauf los. Im Verein hat er über die Jahre einige Funktionen bekleidet und sich dabei immer in den Dienst der Sache gestellt. Ob Höhen und Tiefen, Niederlagen oder Siege, blickt man auf Bernds Amtszeit als Sprachrohr auf dem Hagedorn zurück, wurde einiges geboten. Dabei fallen in seine Zeit nicht nur zahlreiche Auf- und Abstiege, unvergessen sind auch die Derbyklassiker gegen den 1. FC Neubrandenburg 04 zuhause oder das Jubiläumsspiel gegen den F.C. Hansa Rostock. Und auch die ein oder andere Sprachhürde meisterte Bernd exzellent und lieferte dabei immer ab, wenn es um Spielernamen, Auswechslungen und Toransagen ging. Bernd wäre aber nicht Bernd, wenn er sich nicht über seinen Nachfolger Gedanken gemacht hätte. Begleitete Danilo Dröse in der Vergangenheit schon in Vertretung einige Spiele, so wird er in Zukunft in große Fußstapfen treten und die Nachfolge des Stadionsprechers antreten.“

Es wird kein Spiel ohne Stadionsprecher geben, versichert mir Bernd Schulze, denn als Vertreter steht er auch in Zukunft zur Verfügung und bleibt seinem Verein treu.

Sehr gerührt war er bei der in einen festlichen Rahmen verpackten Schlüsselübergabe. Es war ein sehr emotionaler Moment sagt er. Ihm wurde noch einmal mehr bewusst, wie konzentriert er die Spiele verfolgt und begleitet hat. Zweimal 45 Minuten in voller Aufmerksamkeit, Spielernamen, Spielzüge, Auswechslungen, Tore – es gibt live eben keine Zeitlupe.

Bernd Schulze hat viele Trainerwechsel erlebt, zahlreiche Schiedsrichter getroffen und konnte die Gäste und Fans mitnehmen. Auch mit dem Trainer Heinz Dahms verbindet Bernd Schulze eine sportlich gute Zeit in der Abteilung Fußball und ist dankbar.

Nun möchte er sich seinen zwei Enkelkindern widmen und die Zeit mit der Familie genießen. Hin und wieder werde ich sicher auch auf dem Hagedorn anzutreffen sein, sagt er.





Ein tolles Gespräch! Danke für den Rückblick und alles Gute für die Zukunft, vor allem Gesundheit wünsche ich im Namen des TSV Friedland 1814 e.V.

**Manuela Köhler**  
Vorstand - Öffentlichkeitsarbeit

### **\*\*Friedländer DrachenbootSPEKTAKEL - Ein unvergessliches Familienfest\*\***

Im malerischen Friedländer Freibad fand zum ersten Mal ein Event statt, dass die Herzen aller Besucher höherschlagen ließ. Das Friedländer DrachenbootSPEKTAKEL. Unter strahlend blauem Himmel bei herrlichem Sonnenschein traten insgesamt 11 Teams voller Begeisterung gegeneinander an und schenken sich nichts. „Are you Ready – Attention - Go“ Das Motto „Alle in einem Boot“ wurde wortwörtlich umgesetzt. Die Mannschaften, bestehend aus jeweils 8 Paddlern, die sich in dem knapp 10 Meter langen Drachenboot gegenübermaßen kämpften im Tauziehen um den Sieg. Die Atmosphäre war elektrisierend. Die überwiegend aus Friedland stammenden Teams sowie die angereisten Teams aus Salow und Ueckermünde paddelten mit vollem Einsatz um jeden Meter und jede Sekunde.

Der älteste Sportverein Deutschlands, der TSV Friedland 1814 e.V., hatte zu diesem einmaligen Ereignis eingeladen und wurde dabei von der Stadt Friedland, der freiwilligen Feuerwehr Friedland und den engagierten Mitarbeitern des Freibades tatkräftig unterstützt. Diese gemeinsame Anstrengung machte den Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis für Groß und Klein.

Dank der professionellen Organisation durch den Sport Club Neubrandenburg war ein reibungsloser Ablauf der Rennen garantiert. DJ Ti(g)ger hielt die Menge mit mitreißender Musik über den ganzen Tag in Bewegung. Die Mitarbeiter der Mecklenburger Bierstuv, der Delies GmbH sorgten neben SchülerInnen der Klasse 11g der Neuen Friedländer Gesamtschule dafür, dass niemand hungrig blieb und jeder kulinarisch verwöhnt wurde.

Der Friedländer Fanfarenzug eröffnete das Spektakel feierlich. Die Cheerleader der „Friedländer Cranes“ brachten während der Mittagspause mit ihrer Show zusätzliche Begeisterung ins Publikum. Vor der Siegerehrung gab es dann ein weiteres Highlight „Das Luftmatratzenrennen“, das für strahlende Gesichter bei Zuschauern und Teilnehmern sorgten.

Die Spannung erreichte ihren Höhepunkt, als die Gewinner bekannt gegeben wurden:

„Die Teichdrachen“ holten sich mit Stolz den 1. Platz, gefolgt vom Team „Drachenboot Salow 1“ auf dem 2. Platz und dem Team „Schwanensee“, das sich den 3. Platz erkämpfte.

Das Friedländer DrachenbootSPEKTAKEL war mehr als nur ein Wettkampf - es war ein Fest für die ganze Familie, voller Freude in großer Gemeinschaft mit sportlichem Ehrgeiz.

Ein besonderer Dank gilt unseren Sponsoren (MP Küchen Anklam, ENERTRAG, Agrar GmbH Lübbesruh, Küchen-Center Friedland, REAX, Schröder Landmaschinen KG, Friedländer Apotheke, Sparkasse Mecklenburg-Strelitz), sowie der Ehrenamtsstiftung MV, die mit ihrer finanziellen Unterstützung und den bereitgestellten Preisen dazu beigetragen haben, diesen Tag zu einem besonderen Erlebnis zu machen.

**Sabine von Ahsen**





**TSV Fußball-Tennis Turnier 2024**


**FUSSBALL  
TENNIS**

**SONNABEND  
21.09.2024**

**TENNISANLAGE  
FRIEDLAND**

**10:00–15:00 Uhr**  
**Mannschaftsmeldung mit mind. 4 Spielern**  
**Anmeldeschluss: 6.9.2024**  
**Startgebühr/Eintritt: 10 €**  
**(Kinder bis 14 Jahre 5 €)**  
**Für das leibliche Wohl**  
**wird gesorgt.**

**Anmeldungen:**  
**Birgit Odebrecht · Telefon 0152 51473862**

**Anschrift der Kirchgemeinde:**

Vereinigte Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Marien Friedland  
 Riemannstr. 20, 17098 Friedland  
 Tel. Büro: 039601 30303  
 E-Mail: friedland-marien@elkm.de

**Mitarbeiter und Ansprechpartner:**

Pastorin Ruthild Pell-John  
 Tel. 039601 20480  
 E-Mail: ruthild.pell-john@elkm.de  
 Sekretärin Birgit Schmidt, Tel. 039601 30303  
 E-Mail: birgit.schmidt@elkm.de  
 Gemeindepädagoginnen Anja Knaack, E-Mail: a.knaack@st.marien-friedland.de und  
 Katja Gehrke, E-Mail: k.gehrke@st.marien-friedland.de

**Unsere Bankverbindung:**

Kirchengemeinde St. Marien Friedland  
 IBAN: DE73 1506 1618 0001 7148 56; BIC: GENODEF1WRN  
 Kirche Sadelkow



## ►► Kirchliche Nachrichten

### Vereinigte Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Marien Friedland

**Gottesdienste im August 2024**

|                    |                                                              |                           |
|--------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>So., 28.07.</b> |                                                              |                           |
| 09.00 Uhr          | Gottesdienst                                                 | Kirche Glienke            |
| 10.30 Uhr          | Gottesdienst                                                 | St. Marien Friedland      |
| <b>So., 04.08.</b> |                                                              |                           |
| 09.00 Uhr          | Gottesdienst                                                 | Kirche Eichhorst          |
| 10.30 Uhr          | Gottesdienst mit Abendmahl                                   | St. Marien Friedland      |
| <b>So., 11.08.</b> |                                                              |                           |
| 10.00 Uhr          | Burggottesdienst                                             | Burgkapelle Burg Stargard |
| <b>So., 18.08.</b> |                                                              |                           |
| 09.00 Uhr          | Gottesdienst                                                 | Kirche Sadelkow           |
| 10.30 Uhr          | Gottesdienst                                                 | St. Marien Friedland      |
| <b>So., 25.08.</b> |                                                              |                           |
| 09.00 Uhr          | Gottesdienst                                                 | Kirche Brohm              |
| 10.30 Uhr          | Gottesdienst                                                 | St. Marien Friedland      |
| <b>So., 01.09.</b> |                                                              |                           |
| 14.00 Uhr          | Plattdeutscher Gottesdienst mit anschließendem Kaffeetrinken | Kirche Brunn              |

Aktuell informieren wir Sie über die kostenlose App PPUSH, Channel „Kirchengemeinde Friedland“ und auf [www.kirche-mv.de/friedland-st-marien](http://www.kirche-mv.de/friedland-st-marien)

**Konzerttermin**

**Tenöre4you-Tour 2024** am Sonntag, 15. September 2024 um 19.30 Uhr in der St. Marienkirche Friedland.  
 Toni Di Napoli & Pietro Pato laden zum Gala-Mitsingkonzert ein.

### Einladung zum Konfirmationsjubiläum am 13. Oktober 2024 in Friedland

Zu unserem Konfirmationsjubiläum am Sonntag, 13. Oktober in Friedland laden wir alle, die in den Jahren 1963 und 1964 sowie in den Jahren 1973 und 1974 konfirmiert wurden, herzlich ein. Auch wer das 65. oder ein höheres Konfirmationsjubiläum feiert, ist herzlich eingeladen. Willkommen sind alle Jubilare, ganz gleich, ob Sie in einer unserer Kirchen oder an anderen Orten konfirmiert worden sind.

**So wollen wir den Tag gestalten:**

|              |                                                                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| ab 13.00 Uhr | Ankommen                                                                                    |
| 13.30 Uhr    | Treffen im Gemeindezentrum Riemann-Haus, Riemannstr. 20<br>gemeinsamer Einzug in die Kirche |
| 14.00 Uhr    | Festgottesdienst                                                                            |
| 15.30 Uhr    | Kaffeetrinken, Zeit für Begegnung und Gespräch                                              |
| 16.30 Uhr    | Reisesegen und Abschluss                                                                    |

Für den Tag erbitten wir einen Eigenbeitrag von 10 € pro Person. Ermäßigungen sind möglich. Bitte sprechen Sie uns an.  
 Leider kennen wir nicht von allen, an die diese Einladung ergeht, die Adressen. Darum bitten wir Sie: Sagen Sie diese Einladung in Ihrem Freundes- und Bekanntenkreis weiter.



Ihre verbindliche Anmeldung erbitten wir bis zum 1. Oktober in unserem Gemeindebüro 17098 Friedland Riemannstraße 20.

Freundlich grüßt

**Ruthild Pell-John (Pastorin)**

Vereinigte Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde  
St. Marien Friedland  
Riemannstr. 20  
17098 Friedland  
039601-20480  
Ruthild.Pell-John@elkm.de



Fotos: Dietmar Grams

## ► Vereine und Verbände

### Schwichtenberger Wiesenfest 2024: Ein Rückblick auf ein gelungenes Fest

Das traditionelle Wiesenfest hat auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Besucher aus nah und fern nach Schwichtenberg gelockt und war ein voller Erfolg. Bei gutem Wetter und bester Stimmung feierten am 22. Juni Groß und Klein gemeinsam auf der Festwiese. Die Eröffnung des Festes wurde musikalisch untermalt von den Kartlower Schalmeyen. Hermann Pagel, Ehrenmitglied des Veranstaltervereins, hielt die Eröffnungsrede. In seiner Ansprache gab er einen interessanten Einblick in die Geschichte des Wiesenfestes, bedankte sich herzlich bei den Sponsoren und Helfern und hob die Bedeutung der Feuerwehr für die Gemeinde hervor. Besonders bewegend war seine Erwähnung des Großfeuers von 1929 aus der Ortschronik, bei dem 48 Gebäude zerstört wurden. Er betonte, wie wichtig die Arbeit der Feuerwehr ist und dass durch die Jugendfeuerwehr für den nötigen Nachwuchs gesorgt wird. Das Schlagerduo Jo & Josephine aus Altentreptow begeisterte die Zuschauer mit einem schwungvollen Auftritt, der zum Mitsingen und Tanzen einlud. Die Kinder hatten ihren Spaß mit Clown Klecks, der mit seinen lustigen Späßen und Tricks für viele Lacher sorgte. Beim Wettmelken an der Kuh „Elsa“ und dem Torwandschießen wetteiferten die Teilnehmer um Pokale und Preise. Auch beim Kuhlfladenroulette konnte sich die Gewinnerin über einen Restaurantgutschein freuen. Die Vorführung der Freiwilligen Feuerwehr zusammen mit der Jugendfeuerwehr zeigte eindrucksvoll das Können der Nachwuchskräfte und zog viele neugierige Blicke auf sich. Bei der Abendveranstaltung mit dem DJ-Duo „Durchgeknallt und Genial“ tanzten die Besucher bis spät in die Nacht. Das Schwichtenberger Wiesenfest 2024 war erneut ein voller Erfolg und bot ein buntes Programm für alle Generationen. Dank der tatkräftigen Unterstützung der Sponsoren, Helfer und der Gemeinde wird dieses Fest sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben. Wir freuen uns bereits auf das nächste Jahr.

**Florian Scheumann**

### 15. Oldtimertreffen in Schwichtenberg

Die Besitzer und Liebhaber alter Fahrzeuge vom Mofa bis zum Traktor, Feuerwehrauto oder diverser anderer Fahrzeuge sind diesmal zum 15. Oldtimertreffen am Samstag, den 3. August 2024 herzlich nach Schwichtenberg eingeladen.

Der Veranstalter, der Förder- und Traditionsverein der Freiwilligen Feuerwehr Schwichtenberg- Klockow e.V. gemeinsam mit den „Wiesenschraubern“ haben für Aussteller und Gäste aus nah und fern ein vielseitiges und spannendes Programm von 10.00 bis 17.00 Uhr vorbereitet.

Alle Oldtimerfreunde, die sich ab 8.30 Uhr mit ihren Fahrzeugen anmelden, erhalten wie immer eine nummerierte Teilnehmerurkunde und diesmal zusätzlich ein kleines besonderes Gastgeschenk. Also Frühaufstehen lohnt sich!

Fahrzeugführer, die mit Ihrem Personalausweis und der Zulassung eine Übereinstimmung vom Geburtstag und Datum der Erstzulassung ihres Fahrzeuges nachweisen können, erhalten vom Veranstalter einen Ehrenpreis.

Die Vorstellung einzelner Fahrzeuge verschiedener Typen, die üblichen „Benzingespräche“ der Aussteller und Gäste untereinander oder kleinere Wettkämpfe gehören natürlich aus diesmal zum Programm.

Die Verkehrswacht Neustrelitz ermöglicht mit ihrem Stand in interessanter Form die Simulation negativer Beeinträchtigung der Fahrtüchtigkeit sowie Test der Reaktionsfähigkeit für PKW- und Fahrradfahrer.

Unsere jüngsten Besucher können am Stand der Landjugend M-V e.V. vielen interessanten Beschäftigungen und Spielen nachgehen.

Für ausgezeichnete Fahrzeuge aller Typen, den ältesten Oldtimer oder dem am weitesten angereisten Aussteller werden auch diesmal wieder Pokale, Urkunden und Preise gestiftet.



Gegen 14.00 Uhr wird nach der Prämierung und Siegerehrung die Ausfahrt in 2 Gruppen nach Friedland und durch die Gemeinde Galenbeck für Autos und Zweiräder und für Traktoren die Rundfahrt durch Schwichtenberg gestartet.

Mit stimmungsvollem und musikalischem Unterhaltungsprogramm unterstützt Cowboy Jan Tessin nach guter Tradition die Veranstaltung von 11.00 bis 13.00 Uhr.

Viele Stände und fleißige Helfer des Vereins sichern für jeden Teilnehmer eine gute und umfangreiche gastronomische Betreuung. Besonders interessierte Teilnehmer können bei der Anmeldung auch das von unserem aktiven Vereinsfotografen wieder erneut aktuell gestaltete Fotobuch oder eine Collage vom Treffen 2024 für sich bestellen.

Der Eintritt ist wie immer frei. Die Organisatoren freuen sich auf eine zahlreiche Teilnahme und aktive Mitwirkung aller Aussteller und Gäste.

**Eberhard Flechsig Wiesenschrauber**



Zweiräder

Foto: Dietmar Grams



F8 Flotte

Foto: Dietmar Grams



**15. Oldtimertreffen**  
03.08.2024  
in Schwichtenberg

**Liebe Oldtimerfreunde,  
wir laden euch zu unserem  
diesjährigen Treffen ein**

Vorstellung von Fahrzeugen,  
Geschicklichkeitsfahren,  
Fahrtests und  
Benzingespräche

Musikunterhaltung mit  
dem  
Cowboy Jan Tessin

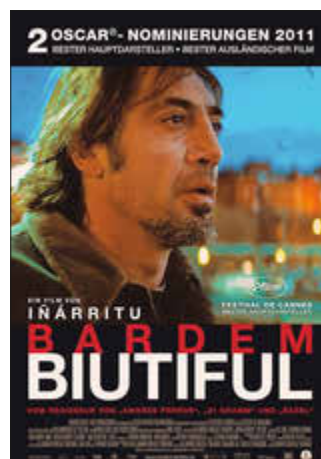
Laufend im Programm  
Kinderbetreuung (Laju  
M-V e.V.), Aktionen  
mit der Verkehrswacht

**Eintritt frei - Ab 10 Uhr**  
Auf der Festwiese Schwichtenberg (bei Friedland)

## Dorfkino in der KinoKirche Wittenborn - Programm August 2024



Freitag, 02.08.2024 • 20 Uhr • „Biutiful“



Sie ist die große Liebe seines Lebens, doch ihre Drogen- und Prostitutionsexzesse hält er nicht länger aus. Er verlässt Marambra und nimmt die gemeinsamen Kinder Mateo und Ana zu sich. Der nunmehr alleinerziehende und geschieden lebende Familienvater muss aber selber auf kriminelle Methoden zurückgreifen, um seine Kinder ernähren und zur Schule schicken zu können. Mit guten Kontakten zur Polizei deckt das Improvisationstalent einen afrikanischen Hehlerring und illegale Bauarbeiter aus China - außerdem verdingt er sich als Medium im Zwiegespräch trauernder Menschen mit kürzlich verstorbenen Angehörigen. Mit dem Tod muss sich auch Uxbal auseinandersetzen. Nur wenige Wochen bleiben dem an Prostata-Krebs erkrankten Überlebenskünstler noch, um sein chaotisches Leben in Barcelona zu sortieren und seinen Frieden mit einer unerbittlichen Welt zu schließen. Der Regisseur Alejandro González Inárritu konzentriert Leid in epischen Dimensionen und präsentiert ein vor Kraft berstendes, bitteres, intensives Charakterporträt, das durch seinen überragenden Hauptdarsteller Javier Bardem geadelt wird - und dem Zuschauer einiges abverlangt.



**Freitag, 09.08.2024 • 20 Uhr • „Mehr denn je“**

Hélène und Mathieu sind seit vielen Jahren ein inniges Paar. Sie führen in Bordeaux ein glückliches Leben - bis die Konfrontation mit einer existenziellen Entscheidung Hélène aus dem Alltag reißt.

Auf der Suche nach Antworten begegnet die 33-jährige im Internet „Mister“.

Der Norweger veröffentlicht in seinem Blog Fotos und Gedanken, die sie tief berühren.

Seine Art zu schreiben und die Schönheit der norwegischen Natur, die man auf einigen seiner Bilder sieht, faszinieren sie so sehr, dass sie den Entschluss fasst, alleine nach Norwegen zu reisen. Zum ersten Mal in ihrem Leben folgt sie einfach ihrem Instinkt - gegen den Willen von Mathieu.

Die ungewöhnliche Freundschaft mit „Mister“, die atemberaubende Landschaft und die Frische und Helligkeit des norwegischen Frühlings verschaffen ihr Klarheit.

Mathieu indes entschließt sich, nicht aufzugeben. Regisseurin Emily Atef (3 Tage in Quiberon) zeigt in diesem bewegenden Film eindringlich, wie ein Paar sich neu erfinden und die größte aller Prüfungen überstehen kann.

**Freitag, 16.08.2024 • 20 Uhr • „Perfect Days“**

„Was vergangen ist, ist vergangen, jetzt ist jetzt“, erklärt Hirayama, der in Tokio öffentliche Toiletten reinigt, seiner Nichte. Er scheint mit seinem einfachen, zurückgezogenen Leben vollauf zufrieden zu sein und widmet sich abseits seines äußerst strukturierten Alltags seiner Leidenschaft für Musik, die er von Audiokassetten hört, und für Literatur, die er allabendlich in gebrauchten Taschenbüchern liest.

Durch eine Reihe unerwarteter Begegnungen kommt nach und nach eine Vergangenheit ans Licht, die er

längst hinter sich gelassen hat.

Der neue Film des Regisseurs Wim Wenders ist eine tief berührende und poetische Betrachtung über die Schönheit der alltäglichen Welt und die Einzigartigkeit eines jeden Menschen.

**Langes Filmwochenende – Variationen zu Sandra Hüller vom 23. bis 25. August 2024**

Wer ist nicht fasziniert von Sandra Hüller, die spätestens seit dem Film „Toni Erdmann“ ihr Publikum weltweit begeistert. Mittlerweile hat sie viele der bedeutendsten Filmpreise gewonnen, wurde für den Oscar nominiert und bezaubert ihr Publikum mit der Hingabe und Intensität ihres Spiels.

In Interviews wird sie häufig „die Spielwütige“ genannt, was nur unvollkommen die Kompromisslosigkeit und Unbedingtheit ihrer Kunst beschreibt.

Sie selbst findet „jede Vereinfachung des Lebens gefährlich“, und das merkt man an ihren Rollen an, in denen sich Ehrlichkeit mit Eleganz paart. Gründe genug, sie in einem kleinen Festival mit drei außergewöhnlichen Filmen zu würdigen.

**Freitag, 23.08.2024 • 20 Uhr • „In den Gängen“**

Der Film *In den Gängen* 2018 von Thomas Stuber basiert auf einer Kurzgeschichte von Clemens Meyer. In der Welt eines großen Supermarktes fächert sich das gesamte Lebensuniversum der dort arbeitenden Menschen auf. In seiner ruhigen Erzählweise und den liebevoll, fast zärtlich gezeichneten Figuren entsteht ein großartiges lyrisches Porträt. Strukturiert wird der Film durch seine Hauptfiguren mit ihren Verletzungen und Träumen, ihren Sehnsüchten und Kämpfen, die unter den blauen

Kitteln nicht immer sichtbar sind. Sandra Hüller, Franz Rogowski und Peter Kurth spielen bravourös.

**Samstag, 24.08.2024 • 20 Uhr • „Sisi und ich“**

*Sisi und ich* ist ein Film von Frauke Finsterwalder, entstanden 2023. Er versteht sich als krasser Gegenentwurf zum Plüsch und der pompösen wie romantisierenden Darstellung des Klassikers. Aber Drehbuchautor Christian Kracht nimmt ernst, dass Sisi ein Popstar ihrer Zeit war, und übersetzt ihre Persönlichkeit in einen zeitgemäßen Kontext, der auch durch die Musik der 60er- und 70er-Jahre strukturiert wird. Der Zuschauer erlebt eine spröde Freundschafts- und Liebesgeschichte zwischen

der Kaiserin Elisabeth von Österreich und ihrer Hofdame Irma, einer historischen Fiktion, die von Sandra Hüller verkörpert wird. Sisi nimmt Irma mit nach Korfu, wo man sich - fern von gesellschaftlichen Zwängen und Normen - unbefangener begegnen kann ...

**Sonntag, 25.08.2024 • 20 Uhr • „Anatomie eines Falls“**

*Anatomie eines Falls* ist ein 2023 entstandenes im Original französisches Justizdrama mit Sandra Hüller in der Hauptrolle. Regisseurin Justine Triet hat diese mit Blick auf Sandra Hüller geschrieben: Eine erfolgreiche Autorin gerät in den Verdacht, ihren Ehemann getötet zu haben. Im Prozess werden Lebensumstände und die Ehe der beiden seziert, wobei der sehbehinderte Sohn zu einer Schlüsselfigur wird. Sandra Hüller brilliert auch hier. Sie lässt den Zuschauer mit Blicken, Gesten, Bewegungen

in ihre Seele blicken und stellt gleichzeitig Distanz her. Gut und Böse, Richtig und Falsch sind in keiner Sekunde eindeutig zuzuordnen. Immer ist Beides im selben Moment. Der Film gewann in Cannes die Goldene Palme und wurde für einen Oscar nominiert.

**Freitag, 30.08.2024 • 20 Uhr • „Der Schatten von Caravaggio“**

Im Italien des 17. Jahrhunderts sorgt Michelangelo Merisi, besser bekannt als Caravaggio, für Aufsehen und zieht den Unmut der Behörden auf sich. Er betrachtet sich selbst als Mann des Volkes, der die festgefahrenen Regeln der Kunst und die Konventionen in Frage stellt. In seinen Heiligenbildern verwendet er Prostituierte, Diebe und Obdachlose als Modelle, was die kirchliche Obrigkeit empört. Als Papst Paul V. erfährt, dass Caravaggio in einen Mordfall verwickelt ist, schickt er seinen besten Geheimagenten, den Schatten, um die

Angelegenheit zu klären. Während der Schatten in Caravaggios schillernde Welt eintaucht, erlebt er die Faszination, die der Maler auf die einfachen Menschen ausübt. Unwissentlich ahnt Caravaggio nicht, dass sein Schicksal in den Händen eines Spions liegt, der finstere Absichten hegt. Der Film porträtiert einen Mann voller Lebenslust und Widersprüche, einen gefeierten Rockstar seiner Zeit, ein zeitloses Genie.

**Veranstaltungsort: KinoKirche Wittenborn, Bergstraße 5a**

**Einlass: ab 19.30 Uhr**

**Eintritt: 3 Euro**

**Neue Ausstellung in der KLEINEN GALERIE Brohm vom 15.6. - 17.9.2024**



**Kultur- und Heimatverein Brohm e.V.**

**DIE VERLOCKUNG DES MOTIVS Malerei von Prof. Manfred Prinz, Greifswald**



Nach einem festlichen Klarinetensolo begrüßt und ehrte die Vorsitzende des KHV Brohm, Frau Rosemarie Dressler, den berühmten Künstler, Professor Manfred Prinz, mit einem Blumenstrauß. Er präsentiert zum 2. Mal in unserer KLEINEN GALERIE Landschaften, die fast ausschließlich als Freiluftmalerei entstanden sind. Die zahlreichen Besucher bewunderten in dieser Ausstellung schon 6 Bilder aus diesem Jahr, die trotz manch widriger Wetterverhältnisse entstanden sind. Vom Künstler selbst, der bald seinen 95. Geburtstag feiern wird, gibt es mehrere Äußerungen, die seine Beziehung zur Natur und zur Pleinairmalerei betreffen: „Das Arbeiten vor der Natur verbindet mich mit ihr, lässt mich selbst Teilhaber dieses Zusammenklangs der Naturkräfte werden. So lange es geht, werde ich mir diesen Quell offenhalten“ (in Prinz, Manfred: „Geschichten zu Bildern“, 2013, S. 74).

Bei den auf die Laudatio folgenden Dankesworten des hochbetagten Künstlers reagierte manch Anwesender überrascht nicht nur auf seine körperliche, sondern auch auf seine geistige Kondition. Manfred Prinz stellte sich nach dem Studium zunächst der Herausforderung einer wissenschaftlichen Laufbahn mit Lehre, Forschung und Publikationen und war als Professor am Caspar-David-Friedrich Institut der Universität Greifswald tätig. Obwohl seine künstlerische Laufbahn früher begann, konnte er sich erst nach seiner Emeritierung, frei von beruflicher Belastung, verstärkt auf künstlerische Prozesse und vor allem auf die Pleinairmalerei konzentrieren. Manfred Prinz sieht Landschaft meist als tektonische Einheit, baut ein klares Gefüge, wie z. B. bei „Hafen im Nebel“.

Um seine Intentionen zu verwirklichen, z. B. einen kraftvollen expressiven Ausdruck zu erreichen, verwendet Manfred Prinz nicht die natürlichen Farbwerte, sondern gestaltet in seinen Bildern Farbbeziehungen und häufig auch starke Kontraste, die emotionale Wirkungen beim Betrachter hervorrufen. Dadurch wirken die Bilder erstaunlich frisch, mutig und sogar jugendlich.

Während des Rundgangs äußerte auch unser Bürgermeister, Herr Nieswandt, Bewunderung und Erstaunen.

Öffnungszeiten: Mittwoch - Sonntag von 12.00 - 14.00 Uhr und ab 18.00 Uhr

**Dr. Gisela Oertel  
Von der Ausstellung**



Gefördert durch die  
Ehrenamtsstiftung  
Mecklenburg/Vorpommern



Fotos: Günther Dressler

**Kultur- und Heimatverein Brohm e. V.**

**Einladung zur Stauseewanderung 2024**

Wieder einmal laden wir Mitgliederinnen und Mitglieder vom Kultur- und Heimatverein Brohm e. V. zu einer erholsamen Stauseewanderung rund um den Brohmer Stausee auf einen etwa 4 km



Otternrutsche am Staudamm  
Foto: Günther Dressler

langen „Lehrpfad“ ein.

Am Sonnabend, dem 03. August 2024 sind Groß und Klein herzlich willkommen geheißen, sich daran zu beteiligen.

Die geführte Wanderung um die nördlichste Talsperre Deutschlands beginnt wie immer um 9.30 Uhr - an der Sitzecke neben den drei Schautafeln gegenüber der Kirche in Brohm. Die Talsperre wurde bereits vor 52 Jahren erbaut und ist weiterhin in Betrieb. Einige Quizfragen werden sicherlich hinterher wieder beantwortet werden können, so z. B. Wann war der Baubeginn des Staudamms, oder das Bauende, wie groß sind die Staudammlänge, die Dammhöhe, die Staufläche und das Einzugsgebiet?

Wann erfolgte der Bau der „Brohmer Wasserterrassen“? Welche geschützten Tiere gibt es an unserem See? Worin besteht heute die wichtigste Aufgabe des Brohmer Stausees?

Wir wünschen beim Wandern, Erzählen und Raten, aber auch beim anschließenden Besichtigen von „Zerwers Garten“ mit Kaffee und Kuchen viel Spaß und Erholung. Es wird festes Schuhwerk empfohlen, zumal der See in diesem Jahr einen sehr hohen Wasserstand hat.

Bringen Sie gute Laune mit!

**Werner Zerwer  
Kultur- und Heimatverein Brohm e. V.**



## Friedländer Fanfarenzug – Vereinswochenende 2024



Vor einigen Jahren hatten wir schon einmal ein Vereinswochenende auf dem Wasser verbracht und uns wie Tom Sawyer und Huckleberry Finn gefühlt. Es hat uns so gut gefallen, dass wir bei der Planung unseres diesjährigen Vereinswochenendes nicht lange die Frage gestellt haben: „Wollen wir das noch einmal machen?“ Außerdem war von unserem jetzigen Nachwuchs niemand beim ersten Mal dabei.

Also haben wir Ende letzten Jahres wieder mit Tom-Sawyer-Tours Neustrelitz telefoniert und uns zu einem Wochenend-Termin verabredet.

Dann war es endlich soweit und wir konnten die für das Wochenende 21.06.-23.06.2024 gemieteten Hausboote abholen.

Nach einer kurzen Einweisung wurden das Gepäck und alles weitere verstaut und los ging es über den „Zierker See Richtung“ Havel.



Fotos: Friedländer Fanfarenzug

Wir hatten für unser Bootswochenende fast perfektes Wetter, es regnete nicht und es war auch nicht zu heiß. So konnten wir sowohl die Tage für das Fahren über den See oder im Kanal nutzen. Die Abende verbrachten wir mit Karten- und anderen Spielen oder Quiz-Fragen und Geschichten. Und ehrlich, wer hat all dies schon ein ganzes Wochenende auf einem Hausboot erlebt.

Hier die Eindrücke einiger Bootsfahrer

### Reisebereich 1:

„Ich fand's toll, dass wir Schwimmen gegangen sind. Ich fand's auch noch toll, dass wir Eis essen gegangen sind. Und ich fand's auch noch toll, dass wir durch 2 Schleusen gefahren sind, mitten auf dem See geschlafen haben und während der Fahrt durften wir auf's Dach (Der Hausboote).“

### Reisebereich 2:

„Wir sind Boot gefahren und das Boot heißt Hausboot. Wir sind den ganzen Tag Boot gefahren und haben auf dem Wasser Mittag, Abendbrot und Frühstück gegessen. Wir sind auf der Hintour und auf der Rücktour durch eine Schleuse gefahren. Wir sind zu einem Badeort gefahren und wir haben dort gebadet. Als wir beim Strand waren, sind wir dort zu einem Laden (Kiosk) gegangen und haben dort etwas gekauft.“

### Reisebereich 3:

„Mir hat fast Alles gefallen. Mir hat gefallen, dass wir gegrillt haben und das wir Pommes essen waren und das wir Baden waren. Und wir durften auf's Dach oder die Füße in's Wasser halten. Es hat Spaß gemacht.“

### Reisebereich 4:

„An unserem Vereinswochenende ging es dieses Jahr an den Zierker See. Nach unserer Ankunft „enterten“ wir unsere 3 (gemieteten) Hausboote, brachten den Proviant an Bord und los ging die Abenteuer-tour. Mit den Tom-Sawyer-Booten schipperten wir den Wasserweg entlang, Richtung „Woblitzsee“. Ganz cool war es hier, z. B. das wir durch eine Schleuse mussten. Das Wetter war gut, so dass wir an Deck sitzen konnten. Zwischendurch und Abends haben wir geankert, die Boote miteinander verbunden und uns über die Verpflegung hergemacht, Grillen geht immer!, wenn man dann Holzkohle hat. Die 3 Tage vergingen ruckzuck und alle kamen, ohne über Bord gegangen zu sein, wieder gut, aber erschöpft, zu Hause an.“

### Die Mitglieder des Friedländer Fanfarenzuges



Da es kaum Verkehr auf dem Kanal gab, fühlte man sich schnell in Natur und Abenteuer versetzt. Problemlos legten wir die ersten Kilometer zurück und landeten zuerst an der Voss-Winkel-Schleuse. Hier, einer von uns selbst zu bedienende Schleuse, war der erste Haltepunkt. Viel wurde gefragt und Einiges konnten wir erklären. Als es dann losging, erklärte sich der Rest.



Neben diesen lehrreichen Ereignissen gab es eine Menge Spaß und Spiel. Sogar das Wetter spielte mit und so gab es auch eine Badepause am Strand des Zeltplatzes „Havelberge“.

Zur Übernachtung suchten wir immer eine geschützte Bucht und die Nähe des Ufers. Es wurden die Anker ausgeworfen und die Boote untereinander vertäut.

Es ist schon etwas Anderes, wenn man auf einem Hausboot übernachtet. Zwar hatten wir Glück und immer ruhiges Wasser. Aber trotzdem, eine Geräuschkulisse auf einem nächtlichen See macht „ne Menge aus.

## BücherBASAR · Speicher Salow



Jeden ersten Donnerstag im Monat · 15:00 - 17:00 Uhr





**Sa. 07. September 2024**  
**Tag der offenen Tür**  
 Schwanbecker Str. 29 · Friedland

*damals und heute...*

Feuerwehr Friedland sucht Verstärkung: Du brauchst uns, wir brauchen dich.  
 Melde dich per Mail: [ffw-friedland@stadt-friedland.de](mailto:ffw-friedland@stadt-friedland.de)

-paaren eine Bockleiter hergestellt werden oder jedes Leiterteil zu einer Krankentrage umfunktioniert werden. Übungen sind für die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren sehr wichtig. Für die Teilnahme der Kameradinnen und Kameraden aus Brohm und Lübbersdorf war der Dienst sehr effektiv und trug zur Festigung der Zusammenarbeit der Kräfte beider Wehren bei. Alles für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger und schnelles Handeln der Einsatzkräfte, ebenso für die Sicherheit der Kameradinnen und Kameraden. Nach erfolgreicher Ausbildung und Rückbau der feuerwehrtechnischen Ausrüstung saßen wir kurz zu einem Imbiss zusammen zum Erfahrungsaustausch und natürlich zum Fußball schauen. Bei den Kameradinnen und Kameraden beider Feuerwehren bedanken wir uns für ihren Einsatz und beim Wehrführer David Hörner für die fachliche Begleitung. Wir wiederholen das.



Birgit Schmidt  
 Pressewartin



**19. PFERDE  
 & KLEINTIER  
 MARKT**

MIT **DORFFEST IN  
 SANDHAGEN**  
 bei FRIEDLAND

**BEGINN  
 9.00 Uhr**  
 EINTRITT:  
 2,50 EUR

FÜR ESSEN  
 UND TRINKEN  
 IST GESORGT

ab 9.30 Uhr Bulldog-Fahren für Jedermann  
**TOMBOLA mit tollen Preisen**  
 buntes Markttreiben, Kutschfahren, Ponyreiten,  
 Hüpfburg, Überraschungen für Kinder

ab 11 Uhr **Penzliner Blasmusikanten**  
**20 Uhr Dorfbums** mit DJ Helmut  
 (Eintritt frei)

**27. Juli 2024**

**Programm für die ganze Familie!**

## Trainieren, um Routine zu bekommen

Gemeinsam mit den Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Lübbersdorf machten wir am Freitag, den 14.06.2024 Ausbildungsdienst. Die Leiterausübung nach Feuerwehrdienstvorschrift 7 gehört zur Grundausbildung einer jeden Feuerwehrfrau und jeden Feuerwehrmannes. Das Thema Leitern sollte im Ausbildungsdienst aber wiederholt werden, damit die Handgriffe richtig sitzen und das Zusammenspiel des Trupps passt. Hier wird Erlerntes wiederholt und gefestigt, wie die Entnahme der vierteiligen Steckleiter vom Feuerwehrfahrzeug, die Trageweise der Leitern, das Anstellen der Leiter an Gebäude und das Leitersteigen. Gleichzeitig erfolgt Sichtkontrolle, ob die Leitern in Ordnung sind. Einige einsatztaktische Vorgehensweisen wurden ausprobiert, so kann mit zwei Steckleiterteilen oder



## Frauenchor Friedland e.V.

### regelmäßig Chorproben:

wann? montags 18:30 – 20:30 Uhr

wo? Friedland, Riemannhaus

**Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.**

Kontakt: Carola Münickel, Mobil 0172- 3135581



## Ausbildungsförderungszentrum Friedland e. V.

**Familien-Strategien** **AFZ** **Aktiv Plus**

Finden Sie mit uns gemeinsam Ihre Antworten:

- Wie schaffe ich meinen Alltag?
- Wie kann ich meine Kinder unterstützen?
- Wie kann Erziehung für mich leichter werden?
- Wie kann ich mich gesund ernähren?
- Wie schaffe ich es, am Ende des Monats noch Geld im Portemonnaie zu haben?
- Wie finde ich einen neuen Job?
- Welcher Job passt zu mir?

**Nutzen Sie unser Angebot der Beratung und Begleitung in Ihrer aktuellen Lebenssituation.**

Christoph Jendersie  
Mobil: 0171 1409482

Maya Keller  
Mobil: 0171 1408766

Mail: familien-strategien@afz-friedland.de

Ausbildungsförderungszentrum Friedland e.V. An der Kleinbahn 13a, 17098 Friedland

Das Projekt „Familien-Strategien“ wird im Rahmen des Programms „Aktiv Plus – Aktiv für Familien und ihre Kinder“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfond (ESF Plus) gefördert.

Gefördert durch:

ISBW Diakonie

## Vredeländer Weihnacht steht vor der Tür

Am zweiten Adventswochenende 2024 öffnet die Vredeländer Weihnacht vom 6. – 8. Dezember 2024 wieder am und im Friedländer Volkshaus.

### Händler gesucht

Für den Bereich Volkshausgarten werden Händler gesucht, ganz egal ob Kulinarisches, Handwerk, Promotion oder Vereinspräsentation. Hütten können begrenzt gestellt werden. Alle Interessierten melden sich bitte bis zum 30. September 2024 beim Veranstalter dem Friedländer Heimat- und Geschichtsverein e.V. per Tel. 0173 - 7126875 oder per Mail erlebnisschmiede-friedland@web.de für die Teilnahme an. Haben Sie Wünsche und Anregungen zum Weihnachtsmarkt? Melden Sie sich gern bei den genannten Kontakten.

### Komm in unser Weihnachtsteam

Die Vredeländer Weihnacht soll von und mit den Menschen aus Friedland und Umgebung entstehen, deshalb sind Ärmelhochkreppler, Dekoqueens/-kings und andere kreative Weihnachtsköpfe gesehen. Melden Sie sich gern per Mail erlebnisschmiede-friedland@web.de.

**Friedländer Heimat- und Geschichtsverein e.V.**  
**Abteilung ErlebnisSCHMIEDE**

**Seniorenbetreuung**

*Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern im August*

Trost, Dietrich zum 85. Geburtstag Friedland

## DRK-Seniorenclub Friedland

**Am Donnerstag, dem 20.6.24 Tagesausflug nach Heringsdorf**  
Bei strahlendem Sonnenschein hatten sich die Senioren des Friedländer DRK –Seniorenclubs und ihre Gäste auf den Weg an die Ostsee gemacht. Unsere Lieblingsinsel Usedom war das Ziel und freudig war dann auch die Erwartung. Wir wurden nicht enttäuscht, denn es gab viel zu sehen und zu erkunden.

Wir konnten „Leute gucken“, kulinarisch die Spezialitäten erkosten, oder einfach nur diesen herrlichen Tag an der See genießen. Bei Aperol Spritz, Eisbechern oder Kaffee und Kuchen verging die Zeit wie im Fluge und so traten wir gestärkt an Seele, Geist und Magen vergnügt und ermattet die Heimreise an. Dabei freuen wir uns schon auf den nächsten Reisehöhepunkt. Es geht auf das Floss nach Eggesin zum leckeren Grillen.

Telefonische Erreichbarkeit

039601/348 108 dienstags und donnerstags 12 bis 16 Uhr

### DRK-Seniorenclub Friedland:



### ACHTUNG!

Der Termin für die Floßfahrt am 10.07.2024 musste wegen Unwetterwarnung verschoben werden.

Die Floßfahrt findet jetzt am Dienstag, dem 06.08.2024 statt.

Abfahrt: 11:45 Uhr Friedland Anklamer Tor  
11:50 Uhr Friedland Stadtcenter  
Rückfahrt: ca. 15:45 Uhr

## Grillnachmittag

Bei bestem Wetter im Juni veranstaltete das Pflege- und Betreuungsteam in unserer AWO Seniorenwohngemeinschaft „Altes Amtsgericht“ in Friedland einen Grillnachmittag, der sich in einen herzlichen Familien-Nachmittag verwandelte.

Nachdem es am Herrentag aus allen Himmelsrichtungen nach Ge grilltem roch, war ganz schnell von unseren Bewohner\*innen klar: Wir müssen auch Mal wieder grillen.

Gesagt, getan und unser Pflegeteam hat diesen Wunsch in die Tat umgesetzt.

Und an alles wurde gedacht: allem voran das Grillgut, leckere Salate, kühle Getränke und jede Menge Spaß.

Besonders schön war es, dass nicht nur die Angehörigen unserer Bewohner\*innen dabei waren sondern auch die Kinder unserer Pflegekräfte, die immer wieder gern gesehen und eine tolle Bereicherung für unsere Senioren und Seniorinnen der Wohn-gemeinschaft sind.



Mit tatkräftiger Unterstützung von den Angehörigen der Bewohner\*innen sowie den Partnern unserer Pflegekräfte konnte so ein unvergessliches Erlebnis geschaffen werden.

Vielen Dank dafür



Foto: AWO MST



Liebe Grüße aus der AWO MST Wohngemeinschaft „Altes Amtsgericht“ Friedland

### Weinfest in der Tagespflege des Senioren-Wohnpark Friedland

Bei traumhaftem Wetter fand am 09.07.2024 unser erstes Weinfest in der Tagespflege des Senioren- Wohnpark Friedland statt. Bei einer Weinverkostung und kulinarischen Leckereien haben wir zusammen mit unseren Tagesgästen einen tollen Vormittag verbracht. Höhepunkt war ganz klar die Wahl der Weinkönigin/ Weinkönig 2024. Mal schauen ob die Beiden im nächsten Jahr ihren Titel verteidigen können, denn da werden die Karten wieder neu gemischt. Wer bei der nächsten Veranstaltung dabei sein möchte oder gerne ein Teil unserer Gemeinschaft werden möchte kann ganz einfach einen kostenlosen Schnuppertag unter 039601/ 335-114 vereinbaren.

**Juliane Wodrich**  
Pflegedienstleitung Tagespflege



## Tag der offenen Tür im Senioren-Wohnpark Friedland

Es war ein toller Vormittag mit mäßigem Wetter aber vielen Höhepunkten.

Kurz:

Einrichtungsleiterin Katharina Friesse empfing mit ihren Verwaltungsmitarbeiterinnen unsere Gäste. Sie führte durchs Haus und hielt dabei Vorträge über die Interessenpunkte unserer Gäste. Die Kita Kinderland unterhielt mit einem bunten Programm. Unsere Fußpflegerin Britta Luth stellte ihren Beruf und verschiedene Produkte zur Hautpflege vor. Nebenher bewirtete sie uns mit Leckereien, danke dafür liebe Britta. Unser Kooperationspartner OTB (Sanitätshaus) stellte verschiedene Produkte für den täglichen Einsatz vor. Es durfte alles ausprobiert werden. Ein besonderes Dankeschön dafür an Stefan Rehmer und seinem Kollegen. Und auch unsere Schüler aus dem Projekt mit der Friedländer Gesamtschule besuchten uns... und auch hier nahm sich Frau Friesse die Zeit, um den Schülern einen Einblick über die verschiedensten Berufsgruppen zu erläutern. Danke an alle Mitwirkenden... auch die, die ich nicht erwähnt habe.



**Senioren-Wohnpark Friedland**  
**Nicole Specker**  
Ergotherapie



## Unser Bewohnersommerfest

Tolles Wetter, tolle Unterhaltung mit Frank Hahn, tolle Stimmung, tolles Essen ... einfach eine runde Sache.  
Es begrüßte Einrichtungsleiterin Katharina Friesse unsere Senioren\* zum Sommerfest. Es wurde getanzt und viel gelacht ... außerdem gab es Lose in denen es keine Nieten gab.  
Wir danken allen die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben.



**Senioren-Wohnpark Friedland**  
**Nicole Spiecker**  
Ergotherapie

gefördert aus Mitteln der Europäischen Strukturfonds



## Besuch im Senioren-Wohnpark Friedland

Am Dienstag, den 02.07.2024 war es wieder soweit. Schüler\*innen der neuen friedländer gesamtschule (nfg) gingen zum Senioren-Wohnpark (SWP), um am Tag der offenen Tür teilzunehmen. Hier erwartete uns die Einrichtungsleiterin Frau Friesse und informierte uns über die einzelnen Berufszweige, die es im SWP gibt und über die Möglichkeiten, eine Ausbildung zu absolvieren. „Sozialcourage – Schüler und Senioren im Dialog“ ist der Name eines gemeinsamen Projektes des Senioren-Wohnparks Friedland und der neuen friedländer gesamtschule. Im Schuljahr 2023 / 2024 trafen sich Schüler\*innen aus der achten und neunten Klasse der nfg mit Senioren des Wohnparks. Zu Beginn lernten sie die Einrichtung kennen und führten ein Rollstuhltraining durch. Sie bekamen Tipps und Hinweise im Umgang mit diesem Hilfsmittel, auf das viele Bewohner der Einrichtung angewiesen sind. Nach einer kurzen Kennenlernphase zwischen Schülern, Bewohnern und Betreuern gestalteten wir im Laufe des Schuljahres die Nachmittage mit den verschiedensten Aktivitäten. Gemeinsam spazierten wir zum Markt und erfrischten uns an einem leckeren Eis. Großen Anklang fanden auch die Kreativ- und Spielenachmittage. Sehr wichtig für alle war die Kommunikation miteinander. So wurden viele interessante Gespräche zwischen Bewohner\*innen und Schüler\*innen geführt. Außerdem bekamen sie einen Einblick in die Abläufe des Seniorenwohnheims und in die Arbeit der Betreuungskräfte. An dieser Stelle möchten wir uns herzlich bei den Mitarbeiter\*innen des SWP bedanken, die an der Vorbereitung und Durchführung beteiligt waren. Alle sind sich einig, dass wir dieses Projekt auch im neuen Schuljahr weiterführen werden. Dann heißt es wieder: „Sozialcourage – Schüler und Senioren im Dialog“.

**Gerald Riebe**  
**Schulsozialarbeiter**  
**neue friedländer gesamtschule**  
**AWO Vielfalt Mecklenburgische Seenplatte gGmbH**

gefördert aus Mitteln der Europäischen Strukturfonds



## ► Schul- und Kitanachrichten

### Fahrradrallye der 6. Klassen“ im Bereich der Verkehrswacht Mecklenburg-Strelitz e.V.

Am 06. Juni 2024 fand in Neustrelitz die Fahrradrallye der 6. Klassen statt. Diese wurde durch die Kreisverkehrswacht MST organisiert. 19 Mannschaften, bestehend aus je zwei Teilnehmer\*innen, aus drei Schulen des Landkreises nahmen an diesem Wettbewerb teil. Auch die neue friedländer gesamtschule beteiligte sich mit 12 Schüler\*innen. Bei sonnigem Wetter galt es diese Orientierungsfahrt auf einer Strecke am Rande des Zierker Sees zu absolvieren. Die Schüler\*innen mussten nach einer entsprechenden Wegbeschreibung den Weg zur nächsten Station selbstständig finden.

Folgende Aufgaben galt es hier zu lösen:

1. Das verkehrssichere Fahrrad
2. Umweltfragen
3. Wissenstest zur StVO
4. Entfernungsschätzen
5. Hindernisstrecke

Alle Teilnehmer\*innen gaben sich große Mühe und warteten dann gespannt auf die Siegerehrung. Gewonnen hat das Team der Regionalen Schule Blankensee.

Finn Berger und Paule Schmidt aus der Klasse 6d (neue friedländer gesamtschule) belegten den 2. Platz bei dieser Fahrradrallye. Für alle Schüler\*innen war es ein erlebnisreicher Tag.

Abschließend möchten wir uns herzlichst bei Herrn Muhs bedanken, der für den Transport verantwortlich war.

**Gerald Riebe**  
**Schulsozialarbeiter**  
**neue friedländer gesamtschule**  
**AWO Vielfalt Mecklenburgische Seenplatte gGmbH**



## Friedländer Schulband „nfgs“ auf dem „Festiwal Zubra“ in Mirosławiec/Polen

Im Rahmen der Städtepartnerschaft nahm die Schülerband der neuen friedländer gesamtschule (nfg), the newborn fancy gentles (nfgs), am diesjährigen Wisent-Festival der Partnerstadt Mirosławiec in Polen teil. Insgesamt rund 8000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden am 6.7. zum Festival erwartet. Als erste von 5 musikalischen Bühnen-Acts boten die nfg-Musiker unter der Leitung des Musiklehrers Sebastian Wolf ein ca. 45-minütiges abwechslungsreiches Programm. Natürlich durfte vor dem Auftritt ein Besuch bei den Wisenten nicht fehlen, der durch die Städtepartner für die Band liebevoll organisiert und begleitet wurde. Durch die Organisation des jährlichen Festivals wird auf den Schutz des nationalen Erbes und auf die Notwendigkeit des achtsamen Zusammenlebens mit der Natur über Ländergrenzen hinaus aufmerksam gemacht, wozu die in der Region lebenden Wisente und Luchse zählen. Die Veranstaltung wird jährlich vom Kulturzentrum Mirosławiec organisiert.



Familie Knuth

## Wir feiern Abschlussfest...

Unsere AWO Kita „Zum Spatzennest“ war in der letzten Woche hübsch geschmückt. Alle Kita-Kinder der Schwalbengruppe haben mittlerweile ihren 6. Geburtstag gefeiert und kommen nun nach den Sommerferien in die Schule. Das muss natürlich ordentlich gefeiert werden. Die gefüllten Schultüten, mit Wunschkarte eines jeden Kindes, wurden schon vor einigen Wochen von den Eltern gebastelt und lagen zur Übergabe bereit. Das Büfett war aufgebaut und mit den mitgebrachten Leckereien der Familien befüllt. Um 17.00 Uhr ging es los – die Schönbecker Freiwillige Feuerwehr unterstützte uns und stand am Grill bereit. Nach der Begrüßung gab es ein kleines Programm der Kinder. Die Mädchen führten ein paar Tänze vor und alle Kinder der Schwalbengruppe sagten Gedichte auf und sangen Lieder. Ein weiterer Höhepunkt wartet, denn die Schultüten wurden verteilt. Oh wie die Augen leuchteten, als jedes Schwalbenkind seine Schultüte erhielt. Um 19.00 Uhr verabschiedeten sich unsere Kita-Kinder von ihren Eltern, denn es gab eine weitere Überraschung, eine Schatzsuche stand an. Nach erfolgreicher Schatzsuche ging es zurück in unsere Kita und – Tradition ist Tradition – alle Schwalbenkinder schlafen nach dem Abschlussfest in der Kita. So auch in diesem Jahr. Am nächsten Morgen war aber noch lange nicht Schluss. Der Kita-Rausschmiss wartete. Nach einem leckeren Frühstück, welches die Eltern wieder sehr liebevoll organisierten, standen alle unsere Kita-Kinder draußen am Eingang. Auch die Mamas, Papas, Omas und Opas sind vorbeigekommen. Jedes Schwalbenkind wurde mit der geschmückten Schubkarre den Eingangsweg der Kita entlang geschoben und mit viel Schwung landete es dann auf unseren Sitzsäcken. Jetzt sind sie symbolisch „rausgeschmissen“. Auf diese Fahrt in der Schubkarre fiebert ein jedes Kind die gesamte Kitazeit hin – ein echtes Highlight...

Nun, wo zwei ereignisreiche Tage zu Ende sind, schaut auch unser Kita-Team etwas wehmütig auf die Zeit zurück mit den Schwalbenkindern, denn jede unserer Erzieherinnen hat beim Großwerden geholfen.



Foto: AWO MST



Foto: AWO MST

Liebe Grüße aus der AWO MST Kita „Zum Spatzennest“ in Schönbeck



# In schweren Stunden...

## Trauer- ANZEIGEN

### Annahmestelle

Wir nehmen Ihre  
Traueranzeigen und  
Danksagungen gern  
entgegen.

Ihr Bestattungshaus  
Filinski

Riemannstr. 48 a  
17098 Friedland

Tel. 039601/2900

## Trauer verstehen: Die vier Phasen des Verlusts bewältigen

(djd). Trauer ist eine ganz individuelle Reaktion auf Verlust. Psychotherapeuten haben vier Trauerphasen identifiziert, die ein besseres Verständnis ermöglichen können. Die Phase des Nicht-Wahrhaben-Wollens, in der der Schock nach dem Tod des geliebten Menschen im Vordergrund steht, wird oft gefolgt von aufbrechenden Emotionen wie Schmerz, Wut und Angst. In der Phase des Suchens und Sich-Trennens kann Erinnerungsschmuck, wie er von dem Familienunternehmen Pur Solutions hergestellt wird, Trauernden dabei helfen, sich schöne Momente mit dem Verstorbenen noch einmal bewusst zu machen. Infos dazu findet man unter [www.nano-erinnerungsschmuck.de](http://www.nano-erinnerungsschmuck.de).

In der Folge finden Trauernde im besten Fall inneren Frieden

und erkennen, dass das Leben weitergeht.



*Erinnerungsschmuck hilft Trauernden dabei, schöne Momente mit dem Verstorbenen in sich wachzurufen.*

*Foto: djd/[www.nano-erinnerungsschmuck.de](http://www.nano-erinnerungsschmuck.de)/Carlos Albuquerque*

*Und immer sind da Spuren Deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke.  
Sie werden uns an Dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und  
Dich nie vergessen lassen.*

### Danke

sagen wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten, den ehemaligen Kolleginnen und Nachbarn für die liebevolle Unterstützung, die tröstenden Worte gesprochen oder geschrieben, für einen Händedruck und eine Umarmung, wenn Worte fehlten, für Blumen und Geldzuwendungen. Danke allen, die gemeinsam mit uns Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Edith Lindenlaub

geb. Mülling

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Sandra Filinski sowie dem Trauerredner Jonny Bopp für die einfühlsame Begleitung in den schweren Stunden des Abschieds und die würdevolle Ausgestaltung der Trauerfeier. Vielen Dank dem Blumenhaus Scharff sowie der Gaststätte Mecklenburger Bierstuv in Friedland.

In stiller Trauer  
im Namen aller Angehörigen

**Sohn Peter und Tochter Birgit**

Salow, im Juni 2024

*Für immer in unseren Herzen.*





# In schweren Stunden...

## Verlässliche Hilfe in den schwierigsten Stunden

Unmittelbar nach dem Tod eines Verwandten stürzt auf die Hinterbliebenen sehr viel herein. In ihrer Trauer ist die Familie in dieser Situation meist überfordert. Umso wichtiger ist jetzt professionelle Hilfe von außen. Der wichtigste Helfer in den folgenden, schwierigen Tagen ist der Bestattungsunternehmer. Er ist nicht nur für die Beerdigung maßgebend. Darüber hinaus unterstützt er beim Schalten von Traueranzeigen, bei der Koordination mit Pfarrer und Kirche, er berät bei der Gestaltung der Trauerkarten und erledigt auf Wunsch die wichtigsten Behördengänge. Somit koordiniert und regelt er wie selbstverständlich viele Dinge. Zögern Sie nicht lange, im Trauerfall den Bestatter zu Rate ziehen. Je früher er sich kümmert und alle notwendigen Schritte einleitet, desto eher können Familie und Verwandte sich der wichtigen Trauerarbeit, die nun ansteht, voll und ganz widmen. Bestatter sind in ausnahmslos allen Fragen zum Trauerfall kompetente Berater, auf die man sich hundertprozentig verlassen kann.

*Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen ...*

**Ronald Saß**  
† 03.06.2024

*Wir danken allen,* die mit uns mitgeföhlt haben, uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und meinen lieben Mann, unseren lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Schwager auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Besonderer Dank gilt dem Klinikum Neubrandenburg, der Trauerrednerin Frau Karola Hagen, seinen Geschwistern für die Ausrichtung der Kaffeetafel und dem Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter.



Im Namen aller Angehörigen  
**Beate und Stefanie Holz**

Friedland, im Juli 2024

In der Dunkelheit der Trauer leuchten die  
Sterne der Erinnerung.

Stets selbstbewusst und  
mit eisernem Willen  
durchschrittst du alle Höhen  
und Tiefen deines Lebens.  
Besonders wohl fühltest du  
dich in der Natur.  
Mit ganzer Kraft und Stärke  
deiner Persönlichkeit warst  
du als Finanzier in den verschiedenen  
Bereichen für das Wohl aller Menschen  
in einer friedlichen Welt tätig.  
Ruhe ist dir nun gegeben.  
Habe Dank.

**Elsbeth Kempin**

\* 26.12.1938 † 10.07.2024

In stiller Trauer  
**deine Angehörigen**

Friedland, im Juli 2024

Die Trauerfeier findet am Samstag,  
dem 17.08.2024 um 11.00 Uhr  
in der Trauerhalle auf dem  
Friedhof in Friedland statt.

„Man lebt zweimal: das erste Mal in der  
Wirklichkeit, das zweite Mal in der Erinnerung.“

Honoré de Balzac



## Traueranzeigen

„Es wird nie der richtige Tag sein, es wird nie der richtige Zeitpunkt sein. Es wird nie alles gesagt sein und es wird immer zu früh sein. Und doch wird irgendwann der Moment kommen, in dem wir schweren Herzens eine Hand loslassen müssen, ohne einen richtigen Abschied nehmen zu können. Jedoch lassen wir nie den Menschen daran los, denn mit seinen hinterlassenen Spuren bleibt er für immer im Herzen.“ Jeder Einzelne weiß, wie schwer es ist, von einer geliebten Person Abschied zu nehmen. Und jeder Einzelne weiß ebenso, wie schwierig es ist, die passenden Worte für das Lebewohl zu finden. Gerne berät Sie LINUS WITTICH zu Ihrer persönlichen Beileidsbekundung.

„Gute Menschen gleichen Sternen,  
sie leuchten noch lange nach ihrem Erlöschen.“

### Herzlichen Dank

sagen wir allen für eine stumme Umarmung,  
das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,  
für Blumen und Geldzuwendungen sowie  
für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
unseres lieben



Michael  
Kasten

Unser Dank gilt auch der Hausärztin Petra Voigt,  
dem SAPV-Team Friedland,  
dem Bestattungshaus Sandra Filinski,  
der Trauerrednerin Frau Schaldach,  
dem Blumenhaus Scharff und  
der Gaststätte Steinke.

In stiller Trauer  
**Rita Kasten und Kinder**

Friedland, im Juli 2024

„Der Tod ist nicht das Ende,  
nicht die Vergänglichkeit,  
der Tod ist nur die Wende,  
Beginn der Ewigkeit.“

*Möge die Erinnerung  
Kraft und Stärke geben.*

Für die überaus zahlreichen Beweise tiefen  
Mitgefühls und aufrichtiger Anteilnahme durch  
liebepoll geschriebene Worte, stillen Händedruck,  
Geld- und Blumenzuwendungen sowie das  
ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
meines lieben Mannes

*Gerhard Schnell*

möchten wir uns bei allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten, Nachbarn und  
Arbeitskollegen auf das Herzlichste bedanken.  
Ein besonderer Dank gilt der Pastorin Pell-John,  
dem Bestattungshaus Sandra Filinski für die würdevolle  
Begleitung und Ausgestaltung der Trauerfeier sowie  
dem Live-Gesang von Jennifer Filinski.

Im Namen aller Angehörigen  
**Roswitha Schnell und Kinder**

Jatzke, im Juli 2024

Trauer ist die Brücke zur Liebe,  
die in der Erinnerung zu etwas Kostbarem  
und Ewigem wird.

Monika Minder



# JOBS IN IHRER REGION

JAVA  
C++

Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online

jobs-regional.de

Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

## BKS Baumaschinen- und Kraftfahrzeugservice GmbH

Wir suchen für unsere markenfreie Nutzfahrzeugwerkstatt in Neubrandenburg einen

**Kfz-/Bau-/Landmaschinen - Mechatroniker (m/w/d)**

zur sofortigen oder späteren Festanstellung.

Voraussetzung:

- abgeschlossene Berufsausbildung
- Einsatzbereitschaft und Motivation
- Spaß am reparieren
- Selbstständiges Arbeiten

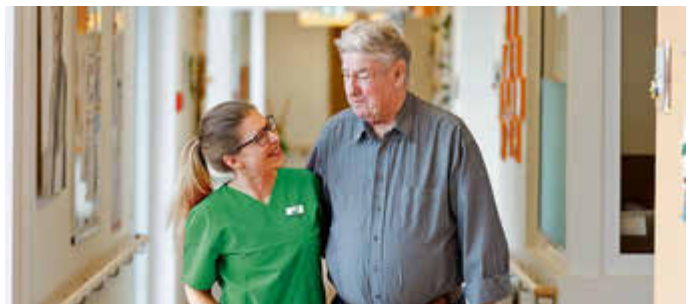
Wir bieten:

- unbefristeten Arbeitsvertrag
- entsprechende Vergütung
- kleines Werkstattteam
- personelle Weiterbildung
- technische Schulungen

Bewerbungen an:  
**BKS Baumaschinen- und Kraftfahrzeugservice GmbH**  
Warliner Str. 19, 17034 Neubrandenburg  
bks@bksnb.de

## Zukunftssicherer Job mit Menschlichkeit und Aufstiegschancen

(djd). Wer eine sinnvolle und sichere Arbeitsstelle mit Aufstiegs- und Weiterentwicklungschancen sucht, sollte sich über die diversen Möglichkeiten in der Pflege informieren. Viele Pflegekräfte etwa bei Alloheim schätzen ihren Beruf sehr. Einige sind sogar anfangs überrascht, dass die Arbeit unter viel besseren Vorzeichen steht, als sie zuvor angenommen hatten. Entgegen den immer noch bestehenden Vorurteilen kann man in dieser Branche gutes Geld verdienen. Fakt ist, dass schon Ausbildungsgehälter überdurchschnittlich hoch ausfallen. Auch die familienfreundlichen Arbeitszeiten und der kommunikative Pflegealltag sind vielen Pflegenden wichtig. Unter [www.alloheim.de](http://www.alloheim.de) erfährt man mehr über die Arbeit und die Aufstiegsmöglichkeiten in einer Seniorenresidenz.



Altenpflege ist ein Beruf mit viel zwischenmenschlichem Kontakt, der sich auch familienfreundlich gestalten lässt.

Foto: djd/Alloheim Senioren Residenzen

## Mobile Jobsuche einfach & schnell



jobs-regional.de  
by LINUS WITTICH

**Erscheinungsdauer print:**

Einmalig

**Erscheinungsdauer online:**

30 Tage

**Erscheinungstermin:**

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

**Anzeigenschluss:**

Es gelten unsere  
regulären  
Anzeigenschlüsse



Röbeler Str. 9 | 17209 Sietow

Printanzeige  
buchen

1.

Einfach  
Stellenangebot  
im Wunschgebiet  
schalten

plus  
99,-

2.

Onlineauftritt im  
PDF-Format dazu

30 Tage  
online

3.

auf [jobs-regional.de](http://jobs-regional.de)  
gefunden werden

## Ausbildungs- ratgeber 2025

Läuft bei dir!



Jetzt einen

Platz in unserer

hochwertigen Printausgabe für den  
Ausbildungsstart 2025 sichern!

Oder jederzeit Eintrag buchen auf  
[www.ausbildungsratgeber-online.de!](http://www.ausbildungsratgeber-online.de!)



Jetzt Angebot anfordern:

**MANUELA KÖPP**

Telefon 039931 579-47 · [m.koepp@wittich-sietow.de](mailto:m.koepp@wittich-sietow.de)

[www.wittich-sietow.de](http://www.wittich-sietow.de) · @lw\_sietow



# Kennen Sie schon Ihren neuen Arbeitgeber LINUS WITTICH?



-Anzeigenteil-



über 1.000 Mitarbeiter

über 1.000 verschiedene  
Amts- und Mitteilungsblätter12 Verlags- und  
Druckstandorte in  
Deutschland und Österreichgroße  
Produktvielfalt  
print & digitalErfahrung aus über  
60 Jahren Traditionca. 5,8 Mio.  
Haushalte

Für unseren Standort in Sietow suchen wir ab sofort eine\*n

## ■ Mitarbeiter\*in (m/w/d) für unser Redaktionsteam

### Ihre Aufgaben

- Verarbeitung von eingereichten Artikeln
- Abstimmung mit Verwaltungen und Kunden
- Administrative Aufgaben,  
wie z. B. Erstellung des Redaktionsplans
- Schulung von Redaktionsmitarbeitern und Kunden

### Ihr Profil

- Selbstständige Arbeitsweise, Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie gute Deutschkenntnisse
- Sicheres und freundliches Auftreten mit Kunden
- Sicheres Arbeiten mit MS-Office
- Gültiger Führerschein der Klasse B (PKW)

## ■ Verkaufstalent (m/w/d) zur Unterstützung unseres Teams im Innen- & Außendienst

### Ihre Aufgaben

- Verkauf von Anzeigen, Medialeistungen und crossmedialer Produkte
- Betreuung des bestehenden Kundenstammes sowie Neukundenakquise
- Terminvereinbarung für unser Verkaufsteam im Außendienst
- Angebotserstellung per E-Mail

### Ihr Profil

- Sehr guter sprachlicher Ausdruck (deutsch)
- Sie verfügen bereits über Berufserfahrung im telefonischen Verkauf oder haben eine große Leidenschaft für den Vertrieb – auch motivierte Quereinsteiger sind herzlich willkommen
- Motivation, Überzeugungs- und Kommunikationsstärke
- Offenheit, Neugierde und Spaß am Erfolg

### Werden Sie Teil unseres Teams!

Wir freuen uns darauf, Sie in einem persönlichen Gespräch kennenzulernen.  
Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an

## LINUS WITTICH Medien KG

z. Hd. Herrn Groß | Röbeler Straße 9 | 17209 Sietow  
Tel. 039931 579-0 | bewerbung@wittich-sietow.de

[www.wittich-sietow.de](http://www.wittich-sietow.de)





## Brandenburgische Seen ★★★★★ Precise Resort Schwielowsee in Werder (Havel)



Außenterrasse

**Ihr Resort** liegt direkt am Seeufer und empfängt Sie mit zwei Restaurants, Bar, Fahrradverleih, Kinderclub (Wochenende), Aufzug, Fitnessraum, **1.500 m² großen Wellnessbereich** mit Hallenbad, Außenpool, Saunalandschaft u. v. m. Ein Highlight ist der **hoteleigene Hafen mit Bootsverleih**.

### Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen ✓ **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Außenpool (saisonal), Finnischer Sauna und Bio-Sauna
- ✓ Nutzung des Fitnessraums
- ✓ Leihbademantel und Slipper
- ✓ 10 % Ermäßigung auf eine Wellnessanwendung pro Vollzahler (ab 18 Jahren) ✓ WLAN

### Termine & Preise in €/Person im DZ/EZ

| Saison            | Anreise | täglich |     |     |     |     |     |
|-------------------|---------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|
|                   | Nächte  | 2       |     | 3   |     | 5   |     |
|                   | Nächte  | DZ      | EZ  | DZ  | EZ  | DZ  | EZ  |
| 03.11. - 18.12.24 |         | 169     | 279 | 249 | 409 | 409 | 669 |
| 01.09. - 02.11.24 |         | 179     | 295 | 259 | 435 | 429 | 719 |
| 15.07. - 31.08.24 |         | 189     | 319 | 279 | 469 | 459 | 769 |
| 19.12. - 28.12.24 |         |         |     |     |     |     |     |

Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag. **Kurtaxe:** ca. 1,50 € p. P./Nacht

**3 Tage • Halbpension**

 ab € **169,-** p.P.

 Reise-Code:  
prss

 Direkt am See mit  
hoteleigenem Hafen!

**1.500 m² großen Wellnessbereich**

Beispiel Doppelzimmer

## Ostsee – Rügen ★★★★★ Alexa Hotel in Göhren



Hallenbad

**Ihr Hotel** befindet sich im Ostseebad Göhren, ca. 700 m vom weißen Sandstrand und nur ca. 100 m vom Zentrum entfernt. Es umfasst ein Restaurant mit Gartenterrasse, eine Lobby mit Kaminecke, Aufzug, Fitnessraum sowie zur Entspannung einen Wellnessbereich mit Massagen.

### Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen ✓ **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad mit Gegenstromanlage, Finnischer Sauna, Dampfbad und Ruhezona
- ✓ Nutzung des Fitnessraums
- ✓ WLAN ✓ Informationen über die Region

### Termine & Preise in €/Person im DZ

| Saison              | Anreise | täglich |     |     |
|---------------------|---------|---------|-----|-----|
|                     | Nächte  | 3       | 5   | 7   |
| 1 01.12. - 16.12.24 |         | 139     | 249 | 349 |
| 2 01.11. - 30.11.24 |         | 189     | 309 | 399 |
| 3 08.09. - 31.10.24 |         | 239     | 359 | 479 |
| 4 15.07. - 07.09.24 |         | –       | 539 | 729 |

**Einzelzimmerzuschlag Saison 1 + 2:** 30 €/Nacht; **Saison 3 + 4:** 60 €/N.

**Kurtaxe:** ca. 3 € pro Person/Nacht

**4 Tage • Halbpension**

 ab € **139,-** p.P.

 Reise-Code:  
rual

**% Preisaktion: 10 % Ermäßigung im Reisezeitraum  
25.08. - 01.09.24 (letzte Abreise)**

 Termine  
**2025**  
buchbar

Göhren

Beispiel Doppelzimmer


 Beratung & Buchung unter **0261-293519616** Mo. – Fr. 8–19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10–19 Uhr

 Online buchen auf **ReisenAKTUELL.COM** und in Ihrem Reisebüro





# Ausschreibung Handwerksleistungen

---

Unsere seit mehr als 25 Jahren auf den ländlichen Raum spezialisierte Gesellschaft ist eine Tochter der unter der Staatsaufsicht des Landes Berlin stehenden STIFTUNG PREUSSISCHE LIEGENSCHAFTEN ([stiftungpreussen.de](http://stiftungpreussen.de))

CHORONA hat vor Kurzem den gesamten Wohnungsbestand der kommunalen GEWOBAU Burow GmbH übernommen. Zudem erfolgten Zukäufe in Demmin, Friedland, Pasewalk und Prenzlau. Darüber hinaus erweitern wir unseren Bestand in ländlichen Regionen fortlaufend.

Unsere Philosophie ist die Auftragsvergabe möglichst an Handwerker aus dem Umfeld der Bauprojekte. Das Geld soll im regionalen Kreislauf bleiben und möglichst nicht nach auswärts gehen.

Vergeben werden sollen:

- Teilabbrucharbeiten (z.B. Rückbau Fassaden & Betondachstühle)
- Gerüstbau / Fassadendämmung / Balkone
- Zimmermannsarbeiten / Dacharbeiten
- Fenster & Türen
- Heizung / Sanitär / Lüftung / Elektro
- Maurer / Estrich / Fliesen / Maler / Bodenbeläge
- Grünanlagenpflege

Sollten Sie als regionaler Unternehmer Interesse an einer fairen und langfristigen Zusammenarbeit haben, so würden wir uns über eine Bewerbung sehr freuen.

CHORONA Immobilien GmbH

16230 Chorin, Choriner Bahnhofstr. 2 (im Bahnhof Chorin-Kloster)

[www.chorona.info](http://www.chorona.info) / [manpower@chorona.eu](mailto:manpower@chorona.eu)



78 m<sup>2</sup> 4 2 2  
**KERSTIN**



89 m<sup>2</sup> 2 1 1  
**EDITH PANORAMA**



100 m<sup>2</sup> 6 3 1  
**SEEBLICK I**



100 m<sup>2</sup> 6 3 1  
**SEEBLICK II**



145 m<sup>2</sup> 6 3 2  
**AGA-SEEROMANTIK**



110 m<sup>2</sup> 4 2 1  
**DIANA**

# URLAUB

*für die ganze Familie*

Inmitten des traumhaften Landschaftsschutzgebiets der **Mecklenburgischen Seenplatte** befindet sich der wunderschöne Ferienpark Lenz, direkt am Plauer See.

Mit **individuellen Ferienhäusern** bietet er die passende Unterkunft für jeden Anspruch. Für Einzelpersonen und Familien mit 2 bis 4 Personen stehen zahlreiche Ferienwohnungen zur Verfügung, für eine größere Gäste-Anzahl gibt es Häuser für bis zu 12 Personen. Alle Unterkünfte sind hochwertig gestaltet und ausgestattet.

*Willkommen in Ihrem Urlaub vom Alltag.*

Plauer Seeblick 43  
17213 Malchow  
Tel. 0152 08529030  
urlaub@ferienpark-lenz.de



[www.ferienpark-lenz.de](http://www.ferienpark-lenz.de)



## Was tun, wenn's gekracht hat?

(djd). Jedes Jahr ereignen sich auf deutschen Straßen Millionen von Verkehrsunfällen. Für alle, die am Verkehr teilnehmen, ist es daher wichtig zu wissen, wie man sich im Unglücksfall richtig verhält. Priorität haben die Absicherung der Unfallstelle und die Erste Hilfe. Erst danach gilt es, die Daten aller Beteiligten auszutauschen, den Unfall zu dokumentieren und Versicherungsfragen zu klären. Eine Verkehrsrechtsschutzversicherung, etwa bei der DEVK, bietet Schutz vor rechtlichen Streitigkeiten sowie finanziellen Belastungen. Sie hilft beispielsweise, wenn Beteiligten nach einem Verkehrsunfall fahrlässige Körperverletzung vorgeworfen wird oder Führerscheinentzug droht. Informationen gibt es unter [www.devk.de/recht](http://www.devk.de/recht).



Foto: djd/DEVK/Jürgern Naber

## RICHTIGE SEAT ECHTE CUPRA

UNSERE TAGESZULASSUNGEN **JUNI 2024**

### SIE SPAREN

|                |          |
|----------------|----------|
| Seat Ibiza je  | 5.200 €  |
| Seat Arona je  | 6.000 €  |
| Cupra Leon je  | 10.000 € |
| Seat Ateca ca. | 12.000 € |
| Cupra Ateca je | 12.200 € |

Kontakt: 03961 / 25 90 0  
verkauf@dein-autozentrum-altentreptow.de

zur **UPE** inkl. ÜF

### Dein Autozentrum

Gewerbehof 11 · 17087 Altentreptow





Eine Immobilie kaufen oder bauen? Egal welchen Schritt Sie anstreben, es ist eine der größten Investitionen des Lebens. Jedoch sind beide Optionen mit vielen Fragen verbunden. Wer kann mir den besten Zinssatz für den angestrebten Kredit geben? Welcher Klempner kann mir die passenden Sanitäranlagen zu meinen bereits ausgewählten Fliesen anbieten? Wer berät mich, wenn die neuen Dachziegel schwarz sein sollen, statt dem einheitlichen Rot? Und wer ist bei dem Thema Möbel für drinnen und draußen mein Ansprechpartner? Sicher sind dies nicht die einzigen Fragen, die Ihnen schlaflose Nächte bereiten und um genau das zu vermeiden, können Sie sich auf die einzelnen Gewerke in Ihrem Ort und näherer Umgebung verlassen. Diese bieten Ihnen kompetente Beratung und Service durch geschulte Mitarbeiter\*innen. Machen Sie sich keine Sorgen mit Ihren Anliegen allein da zustehen diese Firmen, werden Sie von Baubeginn bis Ende unterstützen und stets bei Anregungen, Nachfragen oder Vorschlägen ein offenes Ohr für Sie haben.

**Alles für Wand Boden und Decke**

**Teppichwelt Decor**  
 Woldegker Chaussee 2 a  
**17098 Friedland**

Tel. 039601 21534  
 Fax. 039601 348130  
 Teppichwelt@gmx.de

**Qualitätsumzüge zum besten Preis**

**Umzug-2000.de**  
**Gillmeister**  
 Neubrandenburger Möbelspedition

**weitere Leistungen:**

- ✓ Entrümpelung
- ✓ Wohnungsaflösung
- ✓ Küchen- & Möbelmontagen
- ✓ Tresor- & Klaviertransporte
- ✓ Bereitstellung von Lagerflächen
- ✓ bundesweit & international
- ✓ und vieles mehr...

**Friedrich-Engels-Ring 1**  
**17033 Neubrandenburg**  
**Tel. 0395 4 22 99 99**

**Der Spezialist für Seniorenzüge**  
**Full-Service-Umzug und Rundum-Sorglospaket**  
**www.umzug-2000.de**

# Gesundheit

wichtiger denn je...

-Anzeigenteil-

**Meine Wunschbrille**  
**zahle ich in**  
**bequemen Raten ...**

- 6, 12 oder 24 Monatsraten
- 0,00% Zinsen
- 100% gutes Sehen und voller Service
- auch für Sonnenbrillen Kontaktlinsen\*

**Optik Pfeiffer**  
**Brillen-Abo**  
 ... die clevere Art zu bezahlen

**Ihr Partner für gutes Sehen**

Riemannstraße 21b  
 17098 Friedland  
 ☎ 039601 20234  
 www.optik-pfeiffer.de

**OPTIK**  
**PFEIFFER**  
 Brillen & Kontaktlinsen

## BLEIBEN SIE AUCH IM ALTER FIT!

**#großartig hören unsichtbare Lautsprecher**

*Fast unsichtbare Technik verstärkt Sprache, streamt Musik und telefoniert über Lautsprecher vor dem Trommelfell*

Thomas Kasan,  
 Hörakustiker und Augenoptikermeister  
 Wander Optik und Akustik

**Jetzt testen: Micro-Hörsysteme von Wander-Akustik!**

**PHONAK**  
 life is on

**WANDER**  
 Die schönste Art zu hören und zu sehen.  
 Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg

**3x in NEUBRANDENBURG**  
 Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a  
 www.wander-optik.de

# TRAUMREISEN – NAMIBIA & SÜDAFRIKA

*\*mit FLY & HELP Schulbesuch\**



Jetzt buchen unter:

**Tel.: 0214-7348 9548**  
(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

## NAMIBIA

p. P. ab  
**2.599 €**

im DZ vom 26.3.-7.4.2025  
13-tägig inkl. Flug  
und Rundreise

### Erleben Sie die Vielfalt der Natur Namibias!

1.+ 2. Tag: Anreise – Windhoek; 3. Tag: Windhoek;  
4. Tag: Windhoek – Sossusvlei; 5. Tag: Sossusvlei &  
Sesriem Canyon; 6. Tag: Namibwüste – Swakopmund;  
7. Tag: Swakopmund; 8. Tag: Swakopmund – Etosha  
Region; 9. Tag: Etosha Nationalpark; 10. Tag: Etosha  
Region – FLY & HELP Schulbesuch – Midgard Country  
Estate; 11. Tag: Midgard Country Estate; 12. + 13. Tag:  
Abreise und Ankunft in Deutschland.

#### Inklusivleistungen u. A.

- Linienflug von Frankfurt nach Windhoek und zurück
- Transfers im klimatisierten Reise- oder Minibus gemäß Reiseverlauf mit deutschsprachiger Reiseleitung
- 10 Übernachtungen in Hotels und Lodges
- 10 x Frühstück; 6 x Abendessen
- Je eine Stadtrundfahrt in Windhoek und Swakopmund, 2 Wildbeobachtungsfahrten (Reisebus) in der Etosha Pflanze
- FLY & HELP Schulbesuch

Einzelzimmerzuschlag: 449 €



Den ausführlichen Reiseverlauf  
finden Sie online!

Buchungscode: LW25-1

## NAMIBIA & SÜDAFRIKA

p. P. ab  
**3.699 €**

im DZ vom 26.3.-13.4.2025  
19-tägig inkl. Flug  
und Rundreise

### Entdecken Sie auf einer Reise zwei vielseitige Länder!

#### Tag 1– 7: siehe Reiseverlauf von Namibia.

8. Tag: Swakopmund – FLY & HELP Schulbesuch –  
Midgard Country Estate; 9. Tag: Midgard Country  
Estate – Weiterflug: Windhoek – Johannesburg; 10. Tag:  
Johannesburg – Hazyview; 11. Tag: Hazyview – Krueger  
National Park; 12. Tag: Hazyview – Johannesburg; 13. Tag:  
Weiterflug: Johannesburg – Gqeberha – Tsitsikamma  
Nationalpark; 14. Tag: Tsitsikamma – Oudtshoorn;  
15. Tag: Oudtshoorn – Kapstadt; 16. Tag: Kapstadt –  
Kap der Guten Hoffnung; 17. Tag: Kapstadt; 18. Tag:  
Kapstadt – Abreise; 19. Tag: Ankunft in Deutschland

#### Inklusivleistungen u. A.

- Nachtflug ab/bis Frankfurt (max. 1 Umstieg) in der Economy-Class; 2 Kontinental-Flüge
- 16 Übern. mit Frühstück und 3x Abendessen in Namibia
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- Viele Ausflüge und Eintrittsgelder

Einzelzimmerzuschlag: 599 €



Den ausführlichen Reiseverlauf  
finden Sie online!

Buchungscode: LW25-2



**50 €**  
pro Person

vom Reisepreis kommen der Reiner Meutsch  
Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen  
Schulbau verwendet. [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

[www.prime-promotion.de](http://www.prime-promotion.de)  
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

E-Mail: [reisen@prime-promotion.de](mailto:reisen@prime-promotion.de) · Tel.: 0214-7348 9548 (Mo.-Fr. 9-14 Uhr)





# SOMMER SCHLUSS VERKAUF!



## Modehaus Eggert

Direkt am Markt · Steinstraße 1 · 17389 Anklam  
Telefon: 03971 21 27 44



Groß-*Tollin* 23,  
17126 Jarmen  
☎ 0173 5901498

**Wir beliefern Sie mit Geflügel:**  
z. B. Mularden m/w, Flugenten m/w,  
Hausenten, Wildenten, Laufenten, Gösssel  
weiß/grau, Junghennen versch. Sorten,  
Hähne, Zwerghühner, Broiler weiß, Puten,  
Wachteln, Perlhühner, Eintagsküken und  
Futtermittel an folgenden Tagen:

**03.08. 07.09. / 05.10.2024**

|               |                 |           |
|---------------|-----------------|-----------|
| Pelsin        | Bush.           | 08:00 Uhr |
| Lüskow        | Kirche          | 08:15 Uhr |
| Butzow        | Bush.           | 08:30 Uhr |
| Blesewitz     | Kirche          | 08:45 Uhr |
| Neuenkirchen  | Glascontainer   | 09:00 Uhr |
| Spantekow     | ehem. BHG       | 09:15 Uhr |
| Drewelow      | Container       | 09:35 Uhr |
| Sarnow        | Bush.           | 09:45 Uhr |
| Boldekow      | Glascontainer   | 10:00 Uhr |
| Zinzow        | Bush.           | 10:15 Uhr |
| Kavelpaß      | Bush.           | 10:30 Uhr |
| Putzar        | Gastst.         | 10:45 Uhr |
| Glien         | Teich           | 11:00 Uhr |
| Schwerinsburg | Bush./Container | 11:15 Uhr |
| Löwitz        | Neubau          | 11:30 Uhr |
| Schmuggerow   | Bush.           | 11:45 Uhr |
| Rathebur      | Kirche          | 12:00 Uhr |
| Lübs          | Kirche          | 12:20 Uhr |
| Neuendorf A   | Container       | 12:50 Uhr |
| Leopoldshagen | Kirche          | 13:10 Uhr |
| Ducherow      | Am Bahnübergang | 13:30 Uhr |
| Rossin        | Bush.           | 13:45 Uhr |
| Kalkstein     | Teich           | 14:00 Uhr |
| Bugewitz      | Container       | 14:15 Uhr |
| Neu Kosenow   | Glascontainer   | 14:30 Uhr |
| Kagendorf     | Kirche          | 14:45 Uhr |
| Aueroase      | Briefkasten     | 15:00 Uhr |
| Anklam        | Güterbahnhof    | 15:15 Uhr |

Verkauf von küchenfertigen Broilern 8,- €/kg,  
Enten 14,- €/kg, Suppenhühner und Kaninchen

Wir nehmen Ihre Bestellung am LKW  
oder auch telefonisch entgegen.  
Preise für Großabnehmer auf Anfrage.

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8.00 – 17.00 Uhr  
Sa. 8.00 – 12.00 Uhr  
o. nach tel. Vereinbarung



pixabay.com



## Müritztierklinik

Dr. med. vet. Holger Nietz  
- Fachtierarzt für Kleintiere -

**Mit Katzenhotel**

**Vereinbaren Sie einen Termin mit uns!**

☑ CT ☑ digitales Röntgen ☑ Ultraschall ☑ EKG  
☑ Labor ☑ Endoskopie ☑ kleine und große Chirurgie

**Online Terminvereinbarung**

**Tierarztpraxis Röbel**  
Mirover Straße 34  
17207 Röbel  
☎ 039931 59146

**Kleintierklinik Waren**  
Goethestraße 52  
17192 Waren  
☎ 03991 664626

**Tierarztpraxis Malchow**  
Güstrower Straße 68  
17213 Malchow  
☎ 039932 809510

|                                   |                                                                 |                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Mo.</b> 11-12 Uhr<br>16-18 Uhr | <b>Mo.-Fr.</b> 10-12 Uhr<br>16-19 Uhr                           | <b>Mo.</b> 16-18 Uhr |
| <b>Di., Do.</b> 16-18 Uhr         | <b>Sa. + So. + Feiertag</b><br>nur nach telefonischer Anmeldung | <b>Di.</b> OP-Tag    |
| <b>Mi.</b> 11-13 Uhr              |                                                                 | <b>Mi.</b> 16-18 Uhr |
| <b>Fr.</b> 13-15 Uhr              |                                                                 | <b>Do.</b> 11-12 Uhr |
|                                   |                                                                 | <b>Fr.</b> 11-12 Uhr |

## PC-PUNKT-FRIEDLAND

Planung • Reparatur • Verkauf

### Erste Hilfe bei Computerproblemen!

**VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!**  
Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr • 18:30 - 21:00 Uhr

**Tel.: 039601/323670 • Mobil: 0160/93448112**  
**17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103**  
**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 und 15:00 - 18:00 Uhr**

## Steuererklärung schon abgegeben?

# Wir leisten Hilfe

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Wissen, wie man Steuern spart!**

**Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:**  
Katrin Umlauf  
Wollweberstraße 21 • 17098 Friedland  
Tel.: 039601 - 3 07 13 • E-Mail: info@vlh.de

**www.vlh.de** kostenloses Info-Telefon 0800 1817616



## In Sachen Werbung berate ich Sie.

**LINUS WITTICH Medien KG**  
**UDO PASEWALD**  
Tel. 0171 971 57-39 | u.pasewald@wittich-sietow.de  
**www.wittich-sietow.de**



# 25 Jahre

## BESTATTUNGSHAUS SANDRA FILINSKI GmbH

*Der letzte Weg in guten Händen*



### Ein Vierteljahrhundert ...

(at) Seit 25 Jahren ist Sandra Filinski (geb. Heiß) gebürtige Roggenhagenerin und Handelsfachwirtin, eine feste Adresse mit ihrem Bestattungshaus. Als freiberufliche weltliche Trauerrednerin konnte sie bereits 1998 erste Erfahrungen auf diesem Gebiet sammeln. Nach Erlangen der entsprechenden Qualifikation eröffnete Sandra Filinski am 1. August 1999 in Friedland ihr erstes Bestattungshaus. Dieser Tag hatte auch noch eine weitere wichtige Bedeutung, denn es war der fünfte Geburtstag ihrer Tochter Jennifer, die seit 6 Jahren fest im Unternehmen mitwirkt und nun schon 30 Jahre alt wird.

### Der Tod gehört zum Leben

Der Wunsch, Menschen zu helfen und mit ihnen zusammen zu arbeiten, war Sandra Filinski immer ein Herzenswunsch und bis heute gelten sie, ihre Tochter und das Team nicht nur als Dienstleister, sondern auch als Freundinnen und Beraterinnen.

„Der Tod gehört zum Leben, mit dem sich aber kaum jemand vorher gerne befassen möchte“, sagt Sandra Filinski, „Sich dem unausweichlichen Ableben mit vorsorgender Gelassenheit zuzuwenden, ist für viele Menschen eine unübliche Vorstellung. Den Widerspruch ein wenig aufzulösen und Berührungängste zu minimieren, ist unser besonderes Anliegen“, so die Unternehmerin.

### Es muss nicht immer grau und schwarz sein

„Die Anfänge waren schwer“, meinte Sandra Filinski rückblickend, denn in einer männerdominierenden Branche Fuß zu fassen und sich zu beweisen, barg einige Hürden.

Sandra Filinski wagte viel Neues, beispielsweise mit Arrangements, frischeren Farben und in der Gestaltung der Abschiedszeremonie. So ist das Bestattungshaus Filinski beispielsweise für seine weiße Fahrzeugflotte in der Region bekannt.

„Es soll trotz des Verlustes ein würdevoller Tag sein“, meint Sandra Filinski „und die Atmosphäre muss stimmig sein.“ So einzigartig der Verstorbene war, so individuell und würdevoll sollte auch sein persönliches Fortgehen gestaltet werden.

Da kann auch schon mal eine ungewöhnlich fröhliche Melodie erklingen, wenn es dem verabschiedeten Menschen doch zu Lebzeiten so gut gefiel. Denn Kundenzufriedenheit steht an erster Stelle, damit es den Hinterbliebenen ermöglicht wird, in Ruhe zu trauern, während das Bestattungshaus sich um alles andere kümmert.

„Der letzte Weg in guten Händen“ – ist der Leitspruch des Bestattungshauses Filinski. Mit drei Filialen jeweils in Friedland, Neubrandenburg und Strasburg reicht das Angebot von Erd-, Feuer-, Wald-, Baum-, Diamanten- und Seebestattungen mit Erledigung aller Formalitäten (auf

Wunsch Hausberatung) über Sterbe- und Trauerbegleitung bis hin zum Trauercafé. In Woldegk gibt es die „Blumenliebe“ und eine Telefonhotline, die rund um die Uhr erreichbar ist. Die tüchtige Unternehmerin und ihr Team scheuen keine Mühen, erfüllen fast jeden Wunsch bis hin zur Sängerin für die Trauerfeier und sind immer offen für Sonderwünsche und Alternativen.

### Den Überblick behalten

Nicht erst in der Sterbestunde sollte der Tod zum Leben gehören. Bestatterin zu sein, ist für das Mutter-Tochter-Gespann mehr als nur die nötigen Formalitäten einer Beerdigung zu erledigen. Der Angehörige findet hier Kompetenz und Einfühlungsvermögen, denn nach über 25 Jahren Trauerbegleitung weiß Sandra Filinski, die seit kurzer Zeit den Nachnamen Tausch trägt, um die Gefühle der Hinterbliebenen, wenn sie einen geliebten Menschen verloren haben.

*Sandra Tausch*  
GESCHÄFTSFÜHRERIN



*Tag und Nacht*

17098 Friedland • Riemannstraße 48a • Tel. 039601 2900  
17335 Strasburg • Altstädter Str. 18 • Tel. 039753 258811

☎ 039601 2900  
www.filinski-bestattungshaus.de

17033 Neubrandenburg • Neustrelitzer Str. 69 • Tel. 0395 36963696  
17348 Woldegk • Am Markt 4 • Tel. 039632 57171